

OFFICIAL GAZETTE

GOVERNMENT PRINTING AGENCY

ENGLISH EDITION

昭和二十一年十一月三十日 第三種郵便物認可

No. 1701

SATURDAY, NOVEMBER 24, 1951

Price 45.00 yen

LAWS

I hereby promulgate the Law for Partial Amendments to the Law concerning Travel Expenses for National Public Service Personnel and Others.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor

This twenty-fourth day of the eleventh month of the twenty-sixth year of Showa (November 24, 1951)

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

Law No. 261

Law for Partial Amendments to the Law concerning Travel Expenses for National Public Service Personnel and Others

The Law concerning Travel Expenses for National Public Service Personnel and Others (Law No. 114

of 1950) shall be partially amended as follows:

Paragraph 11 of the Supplementary Provisions shall be amended as follows:

11 The amounts of per diem allowance, lodging expense, boarding expense and outfit allowance payable to the delegates, alternate delegates and members of their suite (as to the persons appointed as members of suite, only one person designated by the Prime Minister for each conference they attend) may be, for the time being, determined by the Minister of Finance within the limit of the fixed amounts prescribed in the following table, regard less of the provisions of Article 35, Article 39 and paragraph 4 of the Supplementary Provisions:

Classification of travel expenses	Delegates	Alternate delegates	Member of suite
Per diem allowance (per day)	3,960 ^{yen}	2,160 ^{yen}	1,710 ^{yen}
Lodging expense (per night)	11,520	6,120	4,770
Boarding expense (per night)	3,600	3,150	2,700
Outfit allowance	200,000	150,000	120,000

Supplementary Provisions:

- 1 This Law shall come into force as from the day of its promulgation.
- 2 The Cabinet Order for Revision of the Fixed Amounts of Travel Expenses for the Delegates, etc. (Cabinet Order No. 289 of 1951) shall be abolished.

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru
Minister for Foreign Affairs
YOSHIDA Shigeru
Minister of Finance
IKEDA Hayato

I hereby promulgate the Law for Abolition of the Law concerning the Temporary Measures for Dividend of Profits of Corporations and Others.

Signed: HIROHITO, Seal of the Emperor
This twenty-fourth day of the eleventh month of the twenty-sixth year of Showa (November 24, 1951)

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

Law No. 262

Law for Abolition of the Law concerning the Temporary Measures for Dividend of Profits of Corporations and Others

The Law concerning the Temporary Measures for Dividend of Profits of Corporations and Others (Law No. 190 of 1947) shall be abolished.

Supplementary Provisions:

- 1 This Law shall come into force as from the day of its promulgation.

2 With regard to the penal provisions for the violations committed prior to the enforcement of this Law, the old provisions shall still prevail.

Attorney-General
OHASHI Takeo
Minister of Finance
IKEDA Hayato
Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

OFFICE ORDINANCES

Attorney-General's Office Ordinance

No. 164

November 24, 1951

The Regulations for the Authorization of Registration Affairs (Attorney-General's Office Ordinance No. 13 of 1949) shall be partially amended as follows:

Attorney-General
OHASHI Takeo

Article 1 paragraph 8 shall be deleted.

Supplementary Provision:

This Office Ordinance shall come into force as from December 1, 1951.

MINISTERIAL ORDINANCES

Ministry of Finance Ordinance No. 100

November 24, 1951

In accordance with the provision of Article 106 paragraph 1 of the Budget, Settlement of Accounts and Accounts Regulations (Imperial Ordinance No. 165 of 1947), the Rules governing the Bank of Japan's Management of Accounting of the Special Procurement Fund shall be established as follows:

Minister of Finance
IKEDA Hayato

Rules governing the Bank of Japan's Management of Accounting of the Special Procurement Fund

(General Provision)

Article 1. The Bank of Japan shall, (shall mean the main office, branches and agents; hereinafter the same) in accordance with the Rules governing the Bank of Japan's Management of the Treasury Funds (Ministry of Finance Ordinance No. 93 of 1947) manage the matters in respect to accounting of the Special Procurement Fund provided by Article 1 of the Special Procurement Fund Establishment Order (Cabinet Order No. 205 of 1951) (hereinafter referred to as "the Fund") in addition to those as provided for in this Ministerial Ordinance.

(Acceptance of Fund to the Fund Accounting Officer)

Article 2. The Bank of Japan shall, in case of receiving of a transfer note of the treasury fund from a disbursing official for the purpose of transfer to the Fund receive that amount to the Fund of the Fund Accounting Officer who is provided for in Article 4 of the Special Procurement Fund Establishment Order Enforcement Order (Cabinet Order No. 271 of 1951; hereinafter referred to as "the Enforcement Order") (hereinafter referred to as "the Fund Accounting Officer").

Article 3. The Bank of Japan shall, in case it has received *yen* price which is provided for in Article 4 of the Fund Receiving Business Regulations of the Special Procurement Fund Accounting Officer and the Special Procurement Fund Accounting Order Officer (Prime Minister's Office Ordinance No. 49 of 1951; hereinafter referred to as "Receipt Business Regulations") from the chief of secretariat of the Foreign Exchange Control Board, notify that effect to the Fund Accounting Officer.

(Payment of the Fund of the Fund Accounting Officer and the Fund Accounting Order Officer)

Article 4. The Bank of Japan shall, in case of receiving of a transfer note of the treasury fund issued by a Fund Accounting Officer or a Fund Accounting Order Officer who is provided for in Article 3 paragraph 4 of the Enforcement Order (hereinafter referred to as "the Fund Accounting Order Officer"), go through the formalities of transfer which is designated in the transfer note of the treasury fund within the limit of the amount of the Fund of the Fund Accounting Officer or the Fund Accounting Order Officer, and serve the Fund Accounting Officer or the Fund Accounting Order Officer with a transfer note, and send a notice of transfer to the person who is to obtain the transfer.

2 In the preceding paragraph, in case the office is not the bank of the person who is to obtain the transfer, the former shall notify of that effect to his bank, along with a notice of transfer; provided that in case a telegraphic transfer is called for in the transfer note of the treasury fund, the bank shall notify of it by telegraph.

3 The office who has received a notice of the preceding paragraph go through the formalities of transfer which is designated in the transfer note, and send a notice of transfer to the person who is to obtain the transfer.

(Treatment of a check drawn by the Fund Accounting Order Officer)

Article 5. The Bank of Japan shall, in case a check drawn by the Fund Accounting Order Officer was presented, honor it within the limit

of the amount of the Fund of the said Fund Accounting Order Officer, after investigating the following matters:

1. Whether the check is in due form or not;
 2. Whether it has passed a year from the date drawn or not.
- 2 The Bank of Japan should not honor in case the check of preceding paragraph has passed a year from the date drawn. In this case the Bank of Japan shall return it to the introducer, stating on the margin that it is overdue.

(Remittance and payment of the Fund Accounting Order Officer)

Article 6. The Bank of Japan shall, in case it has received a check from a Fund Accounting Order Officer along with a written demand for remittance of the treasury fund, a written demand for payment in bank account of the treasury fund or a written demand for transfer to foreign countries in accordance with the provision of Article 19 or Article 23 of the Management Regulations for Payment Business for the Special Procurement Fund Accounting Officer and the Special Procurement Fund Accounting Order Officer (Ministry of Finance Ordinance No. 94 of 1951; hereinafter referred to as "Payment Business Regulations"), pay the amount of money within the limit of the amount of the Fund of the said Fund Accounting Order Officer, serve the Fund Accounting Order Officer with a receipt and go through the formalities of remittance or payment in bank account, however, in case a telegraphic transfer is called for in the written demand, the bank shall go through the formalities by telegraph.

(Arrangement of excess and shortage of amount of remittance to the foreign country)

Article 7. The Bank of Japan shall, in case of remittance to the creditors who live overseas, when the Fund which has been delivered is less than the amount of remittance, receive the Fund for the supplement of the amount of shortage and make good it, and notify the Ministry of Finance of that effect, and when the Fund which has been delivered is more than the amount of remittance, go through the formalities of placing that amount to the Fund of the Fund Accounting Order Officer who has demanded the remittance of that amount along with the payment note of Form No. 1.

(Repayment to the Fund of the Fund Accounting Order Officer)

Article 8. The Bank of Japan shall, in case repayment was made to it by cash by a person who makes repayment along with a notice of repayment issued by the Fund Accounting Order Officer in accordance with the provision of Article 7 of the Receipts Business Regulations, place that amount to the Fund of the Fund Accounting Order Officer who is to receive it, serve a receipt on the payer and send a notice of full repayment to the Fund Accounting Order Officer who issued the said notice of repayment.

2 The Bank of Japan shall, in case it has received a transfer note of the treasury fund along with a notice of repayment issued by the Special Procurement Fund Accounting Order Officer from the Special Procurement Fund Accounting Official (hereinafter referred to as "Fund Accounting Official") provided for in Article 1 of the Special Procurement Fund Accounting Official Business Regulations (Ministry of Finance Ordinance No. 95 of 1951; hereinafter referred to as "Regulations for Business of the Accounting Official"), place that amount to the Fund of the Fund Accounting Order Officer who is to receive its repayment, serve a transfer note on the Fund Accounting Official, and send a notice of transfer to the Fund Accounting Order Officer who has issued that notice of repayment.

3 In the preceding two paragraphs, in case the office is not the bank of the Fund Accounting Order Officer who is to obtain the repayment, the former shall notify that effect to his bank, along with a notice of full repayment or a notice of transfer.

4 The office who received a notice of the preceding paragraph shall receive that amount to the Fund of the Fund Accounting Order Officer who is to receive that repayment and send a notice of full repayment or a notice of transfer to the said Fund Accounting Order Officer.

(Transfer to the Fund of the Fund Accounting Order Officer)

Article 9. The Bank of Japan shall, of the Fund which is delivered to it according to the provision of Article 6, withdraw remittance about the amount that has passed a year from the date of delivery and its payment is not completed yet, and go through due formalities of placing the sum total each month to the Fund of the Fund

Accounting Order Officer who has received the delivery of that fund along with the payment note of Form No. 1 by 7th of the following month and send a notice of placing of the Special Procurement Fund to the Fund Accounting Order Officer.

(Cash payment of the Fund Accounting Official)

Article 10. The Bank of Japan shall, in case payment was made to it in cash along with a payment note of the Special Procurement Fund from a Fund Accounting Official in accordance with the provision of Article 10 of the Regulations for Business of the Accounting Official, place that amount to the Fund of the Fund Accounting Official and serve a Receipt of Special Procurement Fund of Form No. 2 on the Fund Accounting Official.

(Accounting of the Fund of the Fund Accounting Official)

Article 11. The provision of Article 4 shall apply mutatis mutandis in respect to the case where the Bank of Japan has received the delivery of a transfer note of the treasury fund issued by a Fund Accounting Official in accordance with the provision of Article 15 of the Regulations for Business of the Accounting Official, and Article 5, in respect to the case where the Bank of Japan has received the presentation of check drawn by a Fund Accounting Official in accordance with the provision of Article 9 or Article 24 of the Regulations for Business of the Accounting Official, and the provision of Article 6, in respect to the case where the Bank of Japan has received a delivery of a check along with a written demand for remittance of the treasury fund or a written demand for payment in bank account of the treasury fund or a written claim of transfer or remittance into bank of the city, town or village residence tax from a Fund Accounting Official in accordance with Article 30, Article 31, Article 33 or Article 34 of the Regulations for Business of the Accounting Official.

(Notification of withdrawing of remittance to the Fund Accounting Official)

Article 12. The Bank of Japan shall, of the fund delivered to it in accordance with Article 6 which apply mutatis mutandis in the preceding Article,

withdraw remittance of the amount that has passed a year from the date of delivery and its payment is not completed yet, and notify the date drawn, number, amount of money of the check and the name of the Fund Accounting Official or the creditor to the Fund Accounting Official who has drawn that check.

(Transfer to the Fund of the Fund Accounting Official)

Article 13. The Bank of Japan shall, in case where it has received the demand of transfer to the Fund from the Fund Accounting Official in accordance with the provision of Article 52 of the Regulations for Business of the Accounting Official, go through the formalities of transfer of that amount to the Fund of the Fund Accounting Official who has demanded the transfer and notify that Fund Accounting Official of that effect.

(Accounting Books)

Article 14. The control office of the Bank of Japan shall keep the Journal of the Special Procurement Fund, create the accounts of the Fund separated by the Fund Accounting Officer, the Fund accounting Order Officer and the Fund Accounting Official, and enter the receipts and disbursements amount of the Fund.

2 The Bank of Japan shall create the proper accounting books in order to clear the balance of receipts and disbursements of the Fund separated the Fund Accounting Officer, the Fund Accounting Order Officer and the Fund Accounting Official.

(Monthly comparison table)

Article 15. The control office of the Bank of Japan shall prepare a monthly comparison table of the Special Procurement Fund of Form No. 3 mentioned therein the amount brought forward, the amount of receipts and disbursement and the balance of the Fund handled by the office and its agents in respect to the accounting of the Fund every month (excluding the month which has not receipts and disbursements) and send it along with documents which state the number of the paid up check to the Fund Accounting Officer, the Fund Accounting Order Officer and the Fund Accounting Official so that it may

reach before 7th of the following month and receive the authentication and returning of them with the above documents.

(Disposal of the documentary evidence)

Article 16. The control office of the Bank of Japan shall prepare a monthly statement of the aggregation of paid up check, transfer note of the treasury fund which has transferred, notice of repayment, payment note of the Special Procurement Fund and other documentary evidence which the Bank and its agents handled during the month, divided them into receipts and disbursements and separated into the Fund Accounting Officer, Fund Accounting Order Officer or Fund Accounting Official and keep them.

(Authentication of the Special Procurement Fund Amount in hand of the Fund Accounting Official)

Article 17. The Bank of Japan shall, when it has received the demand for authentication of the Special Procurement Fund amount in hand from a former Fund Accounting Official in accordance with the provision of Article 41 of the Regulations for business of the Accounting Official, give the authentication of the Special Procurement Fund amount in hand at the designated date.

2 The provision of the preceding Article shall apply mutatis mutandis in respect to the case where the Bank of Japan received a demand for authentication of the Special Procurement Fund amount in hand from the officials who oversee or inspect the Fund Accounting Official.

(Arrangement of the Fund by change of the Fund Accounting Official)

Article 18. The Bank of Japan shall, in case it has received a notification of the transfer of the Special Procurement Fund amount in hand from the Fund Accounting Official in accordance with the provision of Article 43 of the Regulations for business of the Accounting Official, treat the Fund of the former Fund Accounting Official as the Fund of the latter Fund Accounting Official; provided that in case of the amount of unpaid up check drawn by the former Fund Accounting Official, the bank shall classify and arrange it.

(Correction of document concerned)

Article 19. The Bank of Japan shall, in case it has received the remittance of the demand for correction of check, transfer notes of the treasury fund, notice of repayment or payment note of the Special Procurement Fund from the Fund Accounting Officer, the Fund Accounting Order Officer or the Fund Accounting Official in accordance with the provision of Article 27 of the Payment Business Regulations, Article 11 of the Receipt Business Regulations or Article 46 of the Regulations for Business of the Accounting Official, go through the formalities of correction on the date of acceptance at the office concerned about only the amount which has reached before 31st of May of the following fiscal year, and notify that effect to the said Fund Accounting Officer, the said Fund Accounting Order Officer or the said Fund Accounting Official.

Article 20. The Bank of Japan shall, in case it has received the remittance of the demand for correction from a Fund Accounting Order Official or a Fund Accounting Official in accordance with the provision of Article 28 of the Payment Business Regulations or Article 48 of the Regulations for Business of the Accounting Official, go through the formalities of correction on the date of acceptance at the office concerned.

(Authentication of the document concerned)

Article 21. The Bank of Japan shall, in case it has received the presentation of a demand for authentication of notice of transfer, receipt, notice of full repayment, transfer note or notice of placing to the Special Procurement Fund from a Fund Accounting Officer, a Fund Accounting Order Officer or a Fund Accounting Official, investigate them and certificate that effect on the margin of that written demand when he has recognized to be proper, and deliver them to the Fund Accounting Officer, the Fund Accounting Order Officer, or the Fund Accounting Official.

Supplementary Provision:

This Ministerial Ordinance shall come into force as from the day of its promulgation and shall apply as from the day of the enforcement of the Special Procurement Fund Establishment Order (June 11, 1951).

Note for Payment

No.	Government office of handling
Government post or name of the Fund Accounting Order Officer who has received the delivery	
Amount of money ¥	

The amount of remitted fund that has passed a year (or amount of increase or decrease according to the exchange with foreign currencies on Date _____).

Details are made up as stated in the accompanying document.

We have paid out the above amount.

Date _____

From: Bank of Japan
(name of office)
(Seal)

To: Bank of Japan
(name of office)

Notice of Placing to Special Procurement Fund

No.	Government office of handling
Amount of money ¥	

The amount of remitted fund that has passed a year (or amount of increase or decrease according to the exchange with foreign currencies on Date _____).

Details are made up as stated in the accompanying document.

We have placed the above amount.

Date _____

From: Bank of Japan
(name of office)
(Seal)

To: Special Procurement Fund
Accounting Order Officer
(government post or name)

Paper Size: J.E.S. B6

No. _____

Receipt of Special Procurement Fund

¥	
---	--

We have received the above amount.

Date _____

From: Bank of Japan
(name of office) (Seal)

To: Special Procurement Fund Accounting Official

Paper Size: J.E.S. A6

November 24, 1951

The Ministerial Ordinance for Partial Amendments to the Regulations for the Enforcement of the Medical Practitioners Law, etc. shall be established as follows:

Minister of Welfare
HASHIMOTO Ryogo

Ministerial Ordinance for Partial Amendments to the Regulations for the Enforcement of the Medical Practitioners Law, etc.

Article 1. The Regulations for the Enforcement of the Medical Practitioners Law (Ministry of Welfare Ordinance No. 47 of 1948) shall be partially amended as follows:

In Article 12, "be announced by the Official Gazette" shall be amended as "give a public notice".

Form No. 2 shall be amended as follows:

Form No. 2

Full Name		Sex	Date of Birth and Age	
Permanent Address			Present Address	
Number of Registration		Date of Registration	Date	
Last School				
Qualification which obtained the Licence				
Content of Work	Classification of Practice			
	Location engaged in			
	Title engaged in	Date of Commencement of Medical Practice and the Period		
	Classification of Place engaged in Medical Practice	Name of Treatment Department advertised or chiefly engaged in		

Remarks:

- The paper shall be a card-board of the same size as a governmental post-card.
- The column in which there is no matters concerned shall be written the oblique line.
- The column of "Qualification which obtained the Licence" shall be written according to the following classification:
"National Examination"; "Without examination (university graduate)"; "Without examination (medical college graduate)"; "Repatriated physician, who is selected"; "Repatriated physician who has been given examination"; "Those who have obtained the qualification in the foreign country"; "Medical practitioner's examination"; "Examination for the practice of medical profession"; "Existing medical practitioner"; "Physician with official career"; "Those who have obtained the provisional licence for the practice of medical profession".
- The column of "Classification of Practice" shall be written according to the following classification:
"Medical practice (in practice himself, in service)"; "Practice concerning health and sanitation other than medical practice (Teaching and research of medicine) (Sanitary administration or public health guidance) (Other practice of health and sanitation)"; "Others".
- The column of "Classification of Place engaged in Medical Practice" shall be written according to the classification of "Hospital", "Clinic" or "Others".
- The column of "Name of Treatment Department advertised or chiefly engaged in" shall be written the name of treatment department fixed by the laws and orders. However, as to the person who has engaged in many kind of treatment regardless of the name of treatment department advertised, "General" shall be written.

Article 2. The Enforcement Regulations governing the Dentists Law (Ministry of Welfare Ordinance No. 48 of 1948) shall be partially amended as follows:

In Article 12, "be announced by the Official Gazette" shall be amended as "give a public notice".

Form No. 2 shall be amended as follows:

Form No. 2

Full Name		Sex	Date of Birth and Age	
Permanent Address		Present Address		
Number of Registration		Date of Registration	Date	
Last School				
Qualification which obtained the Licence				
Content of Work	Classification of Profession			
	Location engaged in			
	Title engaged in	Date of Commencement of Dental Profession and the Period		
	Classification of the Place engaged in Dental Profession	Remarks		

Remarks:

1. The paper shall be card-board of the same size as the governmental post-card.
2. The column in which there is no matters concerned shall be written oblique line.
3. The column of "Qualification which obtained the Licence" shall be written according to the following classification:
 "National examination"; "Without examination (dental college graduate)"; "Repatriated dentist, who is selected"; "Repatriated dentist, who has been given examination"; "Those who have obtained the qualification in the foreign country"; "Dentist's examination"; "Examination for the practice of dental profession"; "Existing dentist"; "Dentist with official career".
4. The column of "Classification of Profession" shall be written according to the following classification:
 "Dental profession (in practice himself) (in service)"; "Practice of health and sanitation other than dental profession (Teaching and research of dentistry) (Sanitary administration or public health guidance) (Other practice of health and sanitation)"; "Others".
5. The column of "Classification of Place engaged in Dental Profession" shall be written according to the classification of "Hospital", "Clinic" or "Others".
6. In the column of "Remark", the medical practitioner, who have received the approval for the advertising dental specialist shall write "Medical Practitioner advertising Dental Specialist", or the dentist, who have also obtained the medical practitioner's licence shall write "Medical Practitioner's Licence".

Supplementary Provision:

This Ministerial Ordinance shall come into force as from the day of its promulgation.

NOTIFICATIONS

Prime Minister's Office Notification No. 379

November 24, 1951

Binken Araki and Asahi Shintaku Ginko K. K. have each been ordered to transfer and/or deliver the undermentioned property in his or its possession and/or custody to Elizabeth Balden (No. 1714, Aza Kyuchokyutambu, Hishinuma, Chigasaki-shi) on November 30, 1951, in accordance with the provision of Article 13 paragraph 1 item (3) of the Cabinet Order concerning Restoration, etc. of United Nations' Property (Cabinet Order No. 6 of 1951):

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

1. Property belonging to Binken Araki (No. 6730, Kugenuma, Fujisawa-shi)

Sort	Quantity	Site
Movables	5 pieces	No. 6117, Kugenuma, Fujisawa-shi

2. All property, now under the custody of the Asahi Shintaku Ginko K. K. (No. 6, 2-chome, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo-To), which belonged to and/or was kept in custody of Elizabeth Balden

Prime Minister's Office Notification No. 380

November 24, 1951

The Asahi Shintaku Ginko K. K. (No. 6, 2-chome, Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo-To), the United Nations' Property Custodian of the undermentioned property, has been released from custodianship in accordance with the provision of Article 13 paragraph 1 item (1) of the Cabinet Order concerning Restoration, etc. of United Nations' Property (Cabinet Order No. 6 of 1951):

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

All property, now under the custody of the Asahi Shintaku Ginko K. K., which belonged to and/or was kept in custody of Elizabeth Balden (No. 1714, Aza Kyuchokyutambu, Hishinuma, Chigasaki-shi)

Prime Minister's Office Notification No. 381

November 24, 1951

Heizo Mitsuhashi (No. 1722, Aza Kyuchokyutambu, Hishinuma, Chigasaki-shi) has been ordered to create a superficies, with the term of nine hundred and seventy years and seven months, running from November 30, 1951, with free rent, covering the whole area of the undermentioned land in his possession, for the purpose of owning building, for Elizabeth Balden (No. 1714, Aza Kyuchokyutambu,

Hishinuma, Chigasaki-shi) in accordance with the provision of Article 13 paragraph 1 item (4) of the Cabinet Order concerning Restoration, etc. of United Nations' Property (Cabinet Order No. 6 of 1951):

Prime Minister
YOSHIDA Shigeru

Sort	Quantity	Site
1. Vegetable field	3 lots 4 se 18 bu	Nos. 1690-(5), 1703-(4) and 1708, Aza Kyuchokyutambu, Hishinuma, Chigasaki-shi
2. Forest	5 lots 20 se 11 bu	Nos. 1703-(3), 1707-(1), 1717-(1), 1721-(1) and 1728-(1), same as above
3. House-lot	5 lots 1,374 tsubo	Nos. 1714, 1715, 1716, 1722 and 1727, same as above

Prime Minister's Office Notification No. 382

November 24, 1951

Shadan Hojin Nagasaki Naigai Club, Kawanami Kogyo K. K., Shigeo Nakayama, Heizo Ikegami, Kingo Ikeda, Takeo Kambara, Seiwa Suisan Kogyo K. K., Daikichi Nakao, Kyushu Seika K. K., Nippon Tsuun K. K., Fukushige Kakita, Miyoshi Mawatari, Toki Sugamo, Hisao Imamura, Masaichi Kirino, Chojiro Sugita, Tatsugoro Matsumoto, Gen Mei Ko, Fukue Hayashida, Akino Michiwaki, Momoji Isogawa, Tora Watanabe, Suehachi Fujikawa, Takekazu Yamada, Fusao Ikeda, Morotake Sakai, Yoshizo Yamazaki, Yoshijiro Yoshioka, Eimatsu Yamada, Yushiro Kanematsu, Shin-ichi Hamabe, Kiyono Nakamura, Asao Koga, Yasuchika Noguchi, Matakichi Nakayama, Eizo Sagiike, Magoshichi Honda, Kenzo Tsumaguri, Itsu Morino, Sada Sonoda, Yoichi Moriyama, Juji Eyama, Takeo Yanase, Shikaju Matsunaga, Tamio Yoshida, Aikichi Magori, Akitaro Murose, Rintaro Hirashita, Ayataro Kaneda, Kamegoro Yamazaki, Ayata Suzuki, Yasuo Asada, Teizaburo Koshizuka, Fusako Kato, Ichiro Yamaura, Kiyoshi Waseda, Matsugoro Hirakata, Eikichi Kubokawa, Tatsuji Nakao, Tatsujiro Ito, Manzo Muramoto, Yoemon Furusu, Tosaku Inoue, Kiku Arie, Genzo Kato, Sankichi Kusano, Sadakichi Wakiguchi, Fukuichi Tanaka, Hatsuko Ito, Taichiro Usui, Sano Yamashita, Kichitaro Morizaki, Kumezo Furusu, Sankuro Fukuda, Chuta Kuramoto, Yoshitaro Noguchi, Heijiro Kawaoaka, Seizo Matsuo, Matsutaro Shima, Nui Ikeda, Yasuo Ikeda, Tadashi Ikeda, Junko Ikeda, Suekichi Yoshida, Kusoku Ito, Kozaburo Yamaguchi, Masao Taguchi, Isematsu Okumura, Tameju Asada, Masao Muramoto, Torao Komazawa, Sakuju Ikeda, Asae Adachi, Hifumi Himeno, Fusae Okada, Minoru Kiyama, Fukuju Kosaka, Shotaro Ikeda,

Kao Hamazato and Kuni Yamanaka have been ordered to transfer and/or deliver the undermentioned properties in its or his possession and/or occupation to Alcide Eva Ringer, Michael Cartner Gower Ringer and Vanya Ringer (Hunters Hill, Sinnington Yorkshire, England) on November 30,

1951, in accordance with provision of Article 13 paragraph 1 item (3) of the Cabinet Order concerning Restoration, etc. of United Nations' Property (Cabinet Order No. 6 of 1951):

Prime Minister

YOSHIDA Shigeru

1. Property belonging to Shadan Hojin Nagasaki Naigai Club (No. 7, Dejima-cho, Nagasaki-shi)

Sort	Quantity	Site
(1) Land (house-lot)	2 lots 117.40 <i>tsubo</i>	Nos. 7 and 7-(1), Dejima-cho, Nagasaki-shi
(2) Building (House No. Dejima-cho 8-(2))	2 houses 204.73 <i>tsubo</i> in total	Same as above

2. Property belonging to Kawanami Kogyo K. K. (No. 4, Umegasaki-cho, Nagasaki-shi)

Sort	Quantity	Site
(1) Land (house-lot)	657 <i>tsubo</i>	No. 7, Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
(2) " "	1097.71 "	No. Ko-27, Minami-yamate-cho, Nagasaki-shi
(3) " "	1408 "	No. Ko-28, same as above
(4) " "	546 "	No. Ko-29, "
(5) " "	397.41 "	No. Otsu-29, "
(6) " "	256.69 "	No. Bo-28, "

3. Property belonging to Shigeo Nakayama (No. 50, Edo-cho, Nagasaki-shi)

Sort	Quantity	Site
(1) Land (house-lot)	579.40 <i>tsubo</i>	No. Otsu-10, Minami-yamate-cho, Nagasaki-shi
(2) Building (House No. Minami-yamate-cho 16-(2))	1 house 52.81 <i>tsubo</i>	Same as above
(3) Building (House No. Minami-yamate-cho 16-(3))	1 house 220.40 <i>tsubo</i> in total	Same as above
(4) Building (House No. Minami-yamate-cho 16-(4))	1 house 28.41 <i>tsubo</i>	Same as above
(5) Land (house-lot)	40.92 <i>tsubo</i>	No. 19-(4), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi

4. Property belonging to Heizo Ikegami (No. 6, Tokiwa-cho, Nagasaki-shi)

Sort	Quantity	Site
(1) Land (house-lot)	238.83 <i>tsubo</i>	No. 25-(1), Oura-cho, Nagasaki-shi
(2) Building (House No. Oura-cho 78-(5))	1 house 9.79 <i>tsubo</i>	No. Ko-23-(1), same as above
(3) Building (House No. Oura-cho 78-(8))	1 house 66.71 <i>tsubo</i> in total	Same as above

5. Property belonging to Kingo Ikeda (No. 12, Yorozuya-machi, Nagasaki-shi) and occupied by Takeo Kambara (No. 23-(2), Oura-cho, Nagasaki-shi)

Sort	Quantity	Site
(1) Land (house-lot)	132.50 <i>tsubo</i>	No. 23-(2), Oura-cho, Nagasaki-shi
(2) Building (House No. Oura-cho 78-(10))	2 houses 65.50 <i>tsubo</i> in total	No. Ko-23-(2), same as above

6. Property belonging to Seiwa Suisan Kogyo K. K. (No. 5, 3-chome, Daiba-cho, Nagasaki-shi) and occupied by Daikichi Nakao (No. 23-(3), Oura-cho, Nagasaki-shi)

Sort	Quantity	Site
(1) Land (house-lot)	72.06 <i>tsubo</i>	No. 23-(3), Oura-cho, Nagasaki-shi
(2) Building (House No. Oura-cho 78-(9))	1 house 64.70 <i>tsubo</i>	No. Ko-23-(3), same as above

7. Property belonging to Kyushu Seika K. K. (No. 23, Oura-cho, Nagasaki-shi)
- | Sort | Quantity | Site |
|--|-------------------------------|------------------------------------|
| (1) Land (house-lot) | 74.01 <i>tsubo</i> | No. 23-(4), Oura-cho, Nagasaki-shi |
| (2) Building (House No. Oura-cho 78-(6)) | 1 house
71.40 <i>tsubo</i> | No. Ko-23-(4), same as above |
8. Property belonging to Nippon Tsuun K.K. (No. 2, 2-chome, Nihombashi Muro-machi, Chuo-ku, Tokyo)
- | Sort | Quantity | Site |
|--|-------------------------------|------------------------------------|
| (1) Land (house-lot) | 77.84 <i>tsubo</i> | No. 23-(5), Oura-cho, Nagasaki-shi |
| (2) Building (House No. Oura-cho 78-(7)) | 1 house
57.13 <i>tsubo</i> | No. Ko-23-(5), same as above |
9. Property jointly owned by Kingo Ikeda, Kyushu Seika K. K., Nippon Tsuun K. K. and Seiwa Suisan Kogyo K. K.
- | Sort | Quantity | Site |
|------------------|--------------------|------------------------------------|
| Land (house-lot) | 18.76 <i>tsubo</i> | No. 23-(6), Oura-cho, Nagasaki-shi |
10. Property belonging to Fukushige Kakita (No. 31, 3-chome, Nishiyama-cho, Nagasaki-shi) and occupied by Kiyoshi Mawatari item (2), by Toki Sugamo item (3), by Hisao Imamura item (4) by Masaichi Kirino item (5), by Chojiro Sugita item (6), by Tatsugoro Matsumoto item (7), by Gen Mei Ko item (8) and by Fukue Hayashida item (9)
- | Sort | Quantity | Site |
|----------------------|-------------------------------|--|
| (1) Land (house-lot) | 2 lots
310.53 <i>tsubo</i> | Nos. 18-(1) and 18-(2), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi |
| (2) " " | 2 lots
113.48 <i>tsubo</i> | Nos. 18-(3) and 18-(4), same as above |
| (3) " " | 22.01 " | No. 18-(5), same as above |
| (4) " " | 2 lots
18.83 <i>tsubo</i> | Nos. 18-(6) and 18-(8), same as above |
| (5) " " | 15.16 " | No. 18-(7), same as above |
| (6) " " | 57.03 " | No. 18-(9), " |
| (7) " " | 40.23 " | No. 18-(10), " |
| (8) " " | 23.36 " | No. 18-(11), " |
| (9) " " | 13.42 " | No. 18-(12), " |
11. Property belonging to Akino Michiwaki (c/o Asao Tomizawa, No. 24, 1-chome, Oura-cho, Nagasaki-shi)
- | Sort | Quantity | Site |
|------------------|--------------------|--------------------------------------|
| Land (house-lot) | 45.89 <i>tsubo</i> | No. 19-(1), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi |
12. Property belonging to Momoji Isogawa (No. 8, Oura-cho, Nagasaki-shi)
- | Sort | Quantity | Site |
|------------------|--------------------|--------------------------------------|
| Land (house-lot) | 61.02 <i>tsubo</i> | No. 19-(2), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi |
13. Property belonging to Tora Watanabe (No. 18, Oura-cho, Nagasaki-shi)
- | Sort | Quantity | Site |
|------------------|--------------------|--------------------------------------|
| Land (house-lot) | 58.07 <i>tsubo</i> | No. 19-(3), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi |
14. Property belonging to Suehachi Fujikawa (No. 19, Tokiwa-cho, Nagasaki-shi)
- | Sort | Quantity | Site |
|------------------|--------------------|--------------------------------------|
| Land (house-lot) | 80.10 <i>tsubo</i> | No. 19-(5), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi |
15. Property belonging to Takekazu Yamada (No. 19, Tokiwa-cho, Nagasaki-shi)
- | Sort | Quantity | Site |
|------------------|--------------------|--------------------------------------|
| Land (house-lot) | 19.91 <i>tsubo</i> | No. 19-(6), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi |
16. Property belonging to Fusao Ikeda (No. 8, Tokiwa-cho, Nagasaki-shi)
- | Sort | Quantity | Site |
|------------------|------------------------------|--|
| Land (house-lot) | 2 lots
90.47 <i>tsubo</i> | Nos. 19-(7) and 19-(8), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi |
17. Property belonging to Morotake Sakai (No. 19, Oura-cho, Nagasaki-shi)
- | Sort | Quantity | Site |
|------------------|--------------------|--------------------------------------|
| Land (house-lot) | 13.86 <i>tsubo</i> | No. 19-(9), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi |

18. Property belonging to Yoshizo Yamazaki (c/o Asao Tomizawa, No. 24, 1-chome, Oura-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	3 lots 67.54 <i>tsubo</i>	Nos. 19-(10), 19-(11) and 19-(15), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
19. Property belonging to Yoshijiro Yoshioka (No. 63, 2-chome, Inasa-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	18.58 <i>tsubo</i>	No. 19-(12), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
20. Property belonging to Eimatsu Yamada (No. 19, Oura-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	17.08 <i>tsubo</i>	No. 19-(13), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
21. Property belonging to Yushiro Kanematsu (No. 91, Naka-shin-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	17.08 <i>tsubo</i>	No. 19-(14), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
22. Property belonging to Shin-ichi Hamabe (No. 77, Kawakami-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	19.20 <i>tsubo</i>	No. 19-(16), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
23. Property belonging to Kiyono Nakamura (c/o Ikeda, Oaza Ono-kurosaki, Isahaya-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	2 lots 36 <i>tsubo</i>	Nos. 19-(17) and 19-(20), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
24. Property belonging to Asao Koga (No. 20, Oura-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	19.20 <i>tsubo</i>	No. 19-(18), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
25. Property belonging to Yasuchika Noguchi (No. 46, 1-chome, Irabayashi-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	16.80 <i>tsubo</i>	No. 19-(19), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
26. Property belonging to Matakichi Nakayama (No. 258, Hiratogoya-machi, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	17.98 <i>tsubo</i>	No. 19-(21), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
27. Property belonging to Eizo Sagiike (No. 149, Shiei Jutaku, Shiroyama-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	19.20 <i>tsubo</i>	No. 19-(22), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
28. Property belonging to Magoshichi Honda (No. 37, Oura-higashi-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	2 lots 96.21 <i>tsubo</i>	Nos. 19-(23) and 19-(25), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
29. Property belonging to Kenzo Tsumaguri (No. 30, 1-chome, Oura-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	29.44 <i>tsubo</i>	No. 19-(24), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
30. Property belonging to Itsu Morino (No. 128, Kami-nishiyama-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	28.21 <i>tsubo</i>	No. 19-(26), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
31. Property belonging to Sada Sonoda (No. 26, Oura-shimo-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	28.21 <i>tsubo</i>	No. 19-(27), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
32. Property belonging to Yoichi Moriyama (No. 9, Higashi-naka-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	30.69 <i>tsubo</i>	No. 19-(28), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
33. Property belonging to Juji Eyama (No. 39, Higashi-hamano-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	31.45 <i>tsubo</i>	No. 19-(29), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
34. Property belonging to Takeo Yanase (No. 19, Tokiwa-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	31.45 <i>tsubo</i>	No. 19-(30), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
35. Property belonging to Shikaju Matsunaga (No. 68, Honkago-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	27.39 <i>tsubo</i>	No. 19-(31), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi

36. Property jointly owned by Momoji Isogawa, Juji Eyama, and Ayata Suzuki (No. 82, Kon-ya-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	5 lots	Nos. 19-(32), 19-(33), 19-(34), 19-(37) and 19-(41),
	69.58 <i>tsubo</i>	Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
37. Property belonging to Tamio Yoshida (No. Hei-86, Hagaai, Obama-cho, Minami-takagi-gun, Nagasaki-ken)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	20.94 <i>tsubo</i>	No. 19-(35), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
38. Property belonging to Aikichi Magori (No. 80, Oura-ai-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	19.96 <i>tsubo</i>	No. 19-(36), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
39. Property belonging to Akitaro Kurose (No. 1124, Hon-cho, Fukahori-mura, Nishi-sonoki-gun, Nagasaki-ken)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	24.49 <i>tsubo</i>	No. 19-(38), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
40. Property belonging to Rintaro Hirashita (No. 18, Minami-yamate-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	2 lots	Nos. 19-(39) and 19-(83), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
	36.98 <i>tsubo</i>	
41. Property belonging to Ayataro Kaneda (No. 20, Oura-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	28.49 <i>tsubo</i>	No. 19-(40), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
42. Property belonging to Kamegoro Yamazaki (No. 19, Tokiwa-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	24.97 <i>tsubo</i>	No. 19-(42), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
43. Property belonging to Ayata Suzuki		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	30.16 <i>tsubo</i>	No. 19-(43), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
44. Property belonging to Yasuo Asada (Shimo-nakayama, Arie-machi, Minami-takagi-gun, Nagasaki-ken)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	40.70 <i>tsubo</i>	No. 19-(44), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
45. Property belonging to Teizaburo Koshizuka (No. 11, Oura-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	31.80 <i>tsubo</i>	No. 19-(45), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
46. Property belonging to Fusako Kato (No. 7461, Ebisu-cho, Shimabara-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	30.74 <i>tsubo</i>	No. 19-(46), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
47. Property jointly owned by Rintaro Hirashita, Tatsuji Nakao (No. 19, Tokiwa-cho, Nagasaki-shi) and Kiyoshi Waseda (No. 46, Aburaya-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	7 lots	Nos. 19-(47), 19-(57), 19-(65), 19-(75), 19-(81), 19-
	58.39 <i>tsubo</i>	(82) and 19-(84), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
48. Property belonging to Ichiro Yamaura (No. 881, Yanohira-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	7 <i>tsubo</i>	No. 19-(48), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
49. Property belonging to Kiyoshi Waseda		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	32.55 <i>tsubo</i>	No. 19-(49), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
50. Property jointly owned by Kiyoshi Waseda and Tatsuji Nakao		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	27.42 <i>tsubo</i>	No. 15-(27), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
51. Property belonging to Matsugoro Hirakata (No. 1, Shinchicho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	33.60 <i>tsubo</i>	No. 19-(50), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
52. Property belonging to Eikichi Kubokawa (No. 19, Tokiwa-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	23.45 <i>tsubo</i>	No. 19-(51), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi

53. Property belonging to Tatsuji Nakao			
Sort	Quantity		Site
Land (house-lot)	33.69 <i>tsubo</i>	No. 19-(52), Tokiwa-cho,	Nagasaki-shi
54. Property belonging to Tatsujiro Ito (No. 82, Kojima-cho, Nagasaki-shi)			
Sort	Quantity		Site
Land (house-lot)	8.98 <i>tsubo</i>	No. 19-(53), Tokiwa-cho,	Nagasaki-shi
55. Property belonging to Manzo Muramoto (No. 9, 3-chome, Oura-cho, Nagasaki-shi)			
Sort	Quantity		Site
Land (house-lot)	2 lots	Nos. 19-(54) and 19-(55), Tokiwa-cho,	Nagasaki-shi
	19.08 <i>tsubo</i>		
56. Property belonging to Yoemon Furusu (No. 69, 3-chome, Akunoura-cho, Nagasaki-shi)			
Sort	Quantity		Site
Land (house-lot)	10.07 <i>tsubo</i>	No. 19-(56), Tokiwa-cho,	Nagasaki-shi
57. Property belonging to Tosaku Inoue (No. 466, Takenokubo-machi, Nagasaki-shi)			
Sort	Quantity		Site
Land (house-lot)	15.90 <i>tsubo</i>	No. 19-(58), Tokiwa-cho,	Nagasaki-shi
58. Property belonging to Kiku Arie (c/o Ei Hirata, Aza Mafuse, Shigaki-mura, Amakusa-gun, Kumamoto-ken)			
Sort	Quantity		Site
Land (house-lot)	9.90 <i>tsubo</i>	No. 19-(59), Tokiwa-cho,	Nagasaki-shi
59. Property belonging to Genzo Kato (Hijikuro-mura, Minami-takagi-gun, Nagasaki-ken)			
Sort	Quantity		Site
Land (house-lot)	9.73 <i>tsubo</i>	No. 19-(60), Tokiwa-cho,	Nagasaki-shi
60. Property belonging to Sankichi Kusano (No. 67, Gin-ya-cho, Nagasaki-shi)			
Sort	Quantity		Site
Land (house-lot)	3 lots	Nos. 19-(61), 19-(66) and 19-(68), Tokiwa-cho,	Nagasaki-shi
	28.88 <i>tsubo</i>		
61. Property belonging to Sakakichi Wakiguchi (No. 96, Oura-aioi-cho, Nagasaki-shi)			
Sort	Quantity		Site
Land (house-lot)	10.20 <i>tsubo</i>	No. 19-(62), Tokiwa-cho,	Nagasaki-shi
62. Property belonging to Fukuichi Tanaka (No. 199, Kaji-machi, Fukabori-mura, Nishi-sonoki-gun, Nagasaki-ken)			
Sort	Quantity		Site
Land (house-lot)	17.70 <i>tsubo</i>	No. 19-(63), Tokiwa-cho,	Nagasaki-shi
63. Property belonging to Hatsuko Ito (No. 20, Oura-cho, Nagasaki-shi)			
Sort	Quantity		Site
Land (house-lot)	20.78 <i>tsubo</i>	No. 19-(64), Tokiwa-cho,	Nagasaki-shi
64. Property belonging to Taichiro Usui (No. 20, Oura-cho, Nagasaki-shi)			
Sort	Quantity		Site
Land (house-lot)	10.01 <i>tsubo</i>	No. 19-(67), Tokiwa-cho,	Nagasaki-shi
65. Property belonging to Sano Yamashita (c/o Iwabe, No. 8, Yoriai-cho, Nagasaki-shi)			
Sort	Quantity		Site
Land (house-lot)	9 <i>tsubo</i>	No. 19-(69), Tokiwa-cho,	Nagasaki-shi
66. Property belonging to Yoshitaro Morizaki (No. 18, Oura-cho, Nagasaki-shi)			
Sort	Quantity		Site
Land (house-lot)	2 lots	Nos. 19-(70) and 19-(74), Tokiwa-cho,	Nagasaki-shi
	26.11 <i>tsubo</i>		
67. Property belonging to Kumezo Furusu (No. 21, Oura-kawakami-cho, Nagasaki-shi)			
Sort	Quantity		Site
Land (house-lot)	2 lots	Nos. 19-(71) and 19-(72), Tokiwa-cho,	Nagasaki-shi
	22.75 <i>tsubo</i>		
68. Property belonging to Sankuro Fukuda (No. Otsu-2820, Kazusa-cho, Minami-takagi-gun, Nagasaki-ken)			
Sort	Quantity		Site
Land (house-lot)	2 lots	Nos. 19-(73) and 19-(77), Tokiwa-cho,	Nagasaki-shi
	34.72 <i>tsubo</i>		
69. Property belonging to Chuta Kuramoto (No. 20, Oura-cho, Nagasaki-shi)			
Sort	Quantity		Site
Land (house-lot)	20.10 <i>tsubo</i>	No. 19-(76), Tokiwa-cho,	Nagasaki-shi

70.	Property belonging to Yoshitaro Noguchi (No. 66, Oura-hinode-cho, Nagasaki-shi)		
	Sort	Quantity	Site
	Land (house-lot)	15.50 <i>tsubo</i>	No. 19-(78), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
71.	Property belonging to Heijiro Kawaoka (Fukushima, Seto-machi, Nishi-sonoki-gun, Nagasaki-ken)		
	Sort	Quantity	Site
	Land (house-lot)	15 <i>tsubo</i>	No. 19-(79), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
72.	Property belonging to Seizo Matsuo (Atsuo, Kurosaki-mura, Nishi-sonoki-gun, Nagasaki-ken)		
	Sort	Quantity	Site
	Land (house-lot)	28.15 <i>tsubo</i>	No. 19-(80), Tokiwa-cho, Nagasaki-shi
73.	Property belonging to Matsutaro Shima (No. 11, Oura-higashi-cho, Nagasaki-shi)		
	Sort	Quantity	Site
	Land (house-lot)	2 lots 35.41 <i>tsubo</i>	Nos. 15-(1) and 15-(21); Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi
74.	Property jointly owned by Nui Ikeda (8-han, 2-ku, Fukaura, Koyagi-mura, Nishi-sonoki-gun, Nagasaki-ken) Yasuo Ikeda (same as above), Tadashi Ikeda (same as above) and Junko Ikeda (same as above)		
	Sort	Quantity	Site
	Land (house-lot)	11.52 <i>tsubo</i>	No. 15-(2), Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi
75.	Property belonging to Suekichi Yoshida (No. Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi)		
	Sort	Quantity	Site
	Land (house-lot)	11.50 <i>tsubo</i>	No. 15-(3), Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi
76.	Property belonging to Kusoku Ito (No. 2, Naka-shin-machi, Nagasaki-shi)		
	Sort	Quantity	Site
	Land (house-lot)	5 lots 82.64 <i>tsubo</i>	Nos. 15-(5), 15-(7), 15-(8), 15-(9) and 15-(20), Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi
77.	Property belonging to Kozaburo Yamaguchi (No. 11, Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi)		
	Sort	Quantity	Site
	Land (house-lot)	19.72 <i>tsubo</i>	No. 15-(11), Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi
78.	Property belonging to Masao Taguchi (No. 174, 3-chome, To-machi, Nagasaki-shi)		
	Sort	Quantity	Site
	Land (house-lot)	21.73 <i>tsubo</i>	No. 15-(12), Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi
79.	Property belonging to Isematsu Okumura (No. 20, Aburaya-cho, Nagasaki-shi)		
	Sort	Quantity	Site
	Land (house-lot)	2 lots 40.53 <i>tsubo</i>	Nos. 15-(13) and 15-(18) Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi
80.	Property belonging to Tameju Asada (Tamachi, Arie-cho, Minami-takagi-gun, Nagasaki-ken)		
	Sort	Quantity	Site
	Land (house-lot)	20.16 <i>tsubo</i>	No. 15-(14), Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi
81.	Property belonging to Masao Muramoto (No. 15, Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi)		
	Sort	Quantity	Site
	Land (house-lot)	27.31 <i>tsubo</i>	No. 15-(15), Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi
82.	Property belonging to Torao Komazawa (No. 88, Yasaka-cho, Nagasaki-shi)		
	Sort	Quantity	Site
	Land (house-lot)	20.17 <i>tsubo</i>	No. 15-(16), Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi
83.	Property belonging to Sakuju Ikeda (No. 15, Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi)		
	Sort	Quantity	Site
	Land (house-lot)	21.34 <i>tsubo</i>	No. 15-(17), Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi
84.	Property belonging to Asae Adachi (No. 15, Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi)		
	Sort	Quantity	Site
	Land (house-lot)	20.37 <i>tsubo</i>	No. 15-(19), Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi
85.	Property belonging to Hifumi Himeno (No. 15, Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi)		
	Sort	Quantity	Site
	Land (house-lot)	38.83 <i>tsubo</i>	No. 15-(22), Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi
86.	Property belonging to Fusae Okada (No. 9, 5-chome, Motofuna-cho, Nagasaki-shi)		
	Sort	Quantity	Site
	Land (house-lot)	30.84 <i>tsubo</i>	No. 15-(23), Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi

87. Property belonging to Minoru Kiyama (No. 10, Minami-yamate-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	2 lots	Nos. 15-(24) and 15-(26), Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi
	26.34 <i>tsubo</i>	
88. Property belonging to Fukuju Kosaka (No. 182, Sakurababa-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	23.32 <i>tsubo</i>	No. 15-(25), Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi
89. Property belonging to Shotaro Ikeda (No. 15, Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	26.61 <i>tsubo</i>	No. 15-(10), Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi
90. Property belonging to Kao Hamazato (No. 8, Minami-yamate-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	43.08 <i>tsubo</i>	No. 15-(4), Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi
91. Property belonging to Kuni Yamanaka (No. 15, Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi)		
Sort	Quantity	Site
Land (house-lot)	13.16 <i>tsubo</i>	No. 15-(6), Higashi-yamate-cho, Nagasaki-shi

Prime Minister's Office Notification No. 383

November 24, 1951

Kawanami Kogyo K.K., Shizu Tsugawa, Kengo Yoshida, Sakichi Yasuda, Denzaburo Hisamoto, Tsuneji Yamazaki and Minoru Tange have each been ordered to transfer and/or deliver the under-mentioned properties in his or its possession and/or occupation to Michael Cartmer Gower Ringer and Vanya Ringer (Hunters Hill, Sinnington Yorkshire, England) on November 30, 1951, in accordance with the provision of Article 13 paragraph 1 item (3) of the Cabinet Order concerning Restoration, etc. of United Nations' Property (Cabinet Order No. 6 of 1951):

Prime Minister

YOSHIDA Shigeru

1. Property belonging to Kawanami Kogyo K.K. (No. 4, Umegasaki-cho, Nagasaki-shi)

Sort	Quantity	Site
(1) Land (house-lot)	1307.23 <i>tsubo</i>	No. 2, Minami-yamate-cho, Nagasaki-shi
(2) Building (House No. Minami-yamate-cho 2-(2))	3 houses 178.81 <i>tsubo</i> in total	Same as above

2. Property belonging to Kawanami Kogyo K.K. and occupied by Shizu Tsugawa (No. 2, Minami-yamate-cho, Nagasaki-shi), Kengo Yoshida (same as above), Sakichi Yasuda (same as above) and Denzaburo Hisamoto (same as above) respectively:

Sort	Quantity	Site
(1) Building (House No. Minami-yamate-cho 2-(2))	1 house 144.31 <i>tsubo</i>	No. 2, Minami-yamate-cho, Nagasaki-shi

3. Property belonging to Kawanami Kogyo K.K. and occupied by Tsuneji Yamazaki (No. 2, Minami-yamate-cho, Nagasaki-shi)

Sort	Quantity	Site
(1) Building (House No. Minami-yamate-cho 2-(2), attached house)	1 house 19.20 <i>tsubo</i>	No. 2, Minami-yamate-cho, Nagasaki-shi

4. Property belonging to Kawanami Kogyo K.K. and occupied by Minoru Tange (No. 2, Minami-yamate-cho, Nagasaki-shi)

Sort	Quantity	Site
(1) Building (House No. Minami-yamate-cho 2-(2), attached house)	1 house 15.30 <i>tsubo</i>	No. 2, Minami-yamate-cho, Nagasaki-shi

Attorney-General's Office Notification

No. 454

November 24, 1951

According to the provisions of Article 10 of the Nationality Law, the following persons who had the Nationality of United States of America have renounced the Japanese Nationality:

Attorney-General

OHASHI Takeo

TANAKA Haruo

Born on April 3, 1941

TANAKA Shigemi

Born on December 10, 1942

TANAKA Gunzo

Born on October 19, 1944

TANAKA Hideo

Born on February 27, 1948

Permanent Domicile: No. 69, Oaza Kawakami,

Takamori-machi, Kuga-gun, Yamaguchi-ken

Domicile: No. 410, Eifuku-cho, Suginami-ku, Tokyo

Attorney-General's Office Notification

No. 455

November 24, 1951

According to the provisions of Article 10 of the Nationality Law, the following persons who had the Nationality of China have renounced the Japanese Nationality:

Attorney-General

OHASHI Takeo

IDE Rirako

Born on January 19, 1928

Permanent Domicile: No. 783, Oaza Kamisuwu, Suwa-shi, Nagano-ken

Domicile: No. 3555, Oi Yoroi-cho, Shinagawa-ku, Tokyo

HIRATSUKA Toshiko

Born on January 29, 1931

Permanent Domicile: No. 356-1, Nishi-nakashima, Himeji-shi, Hyogo-ken

Domicile: No. 8-2, 2-chome, Kanda Ta-machi, Chiyoda-ku, Tokyo

Attorney-General's Office Notification

No. 456

November 24, 1951

According to the provisions of Article 10 of the Nationality Law, the following person who had the Nationality of Canada has renounced the Japanese Nationality:

Attorney-General

OHASHI Takeo

YOSHINO Sakae

Born on March 20, 1919

Permanent Domicile: No. 1188, Oaza Tateno, Seta-mura, Kikuchi-gun, Kumamoto-ken

Domicile: No. 142, Yamanote-cho, Naka-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken

Attorney-General's Office Notification

No. 457

November 24, 1951

According to the provisions of Article 10 of the Nationality Law, the following persons who had

the Nationality of United States of America have renounced the Japanese Nationality:

Attorney-General

OHASHI Takeo

OGAWA Toyohiko

Born on September 16, 1908

Permanent Domicile: No. 39, Aoki-dori, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken

Domicile: No. 61, Mamane Lane, Honolulu, T.H., U.S.A.

OGAWA Kazuyo

Born on October 26, 1909

Permanent Domicile: No. 39, Aoki-dori, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken

Domicile: No. 1637, Royal Palm Drive, Wahiawa, Oahu, T.H., U.S.A.

OGAWA Chidori

Born on May 28, 1912

OGAWA Amy

Born on October 23, 1923

Permanent Domicile: No. 39, Aoki-dori, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken

Domicile: No. 1526, Enos Lane, Honolulu, T.H., U.S.A.

OGAWA Joe

Born on September 20, 1914

Permanent Domicile: No. 39, Aoki-dori, Kanagawa-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken

Domicile: No. 425, Ehaku Place, Honolulu, T.H., U.S.A.

NAKAMURA Miyuki

Born on September 25, 1911

Permanent Domicile: No. 494, Oaza Kabe, Kabe-machi, Asa-gun, Hiroshima-ken

Domicile: Wailuku, Maui, T.H., U.S.A.

ONO Seiichi

Born on March 5, 1922

Permanent Domicile: No. 28, Aza Uekawara, Oaza Hakozaiki, Fushikuro-mura, Date-gun, Fukushima-ken

Domicile: Lihue, Kauai, T.H., U.S.A.

YANAGIDA Hiroshi

Born on December 19, 1913

YANAGIDA Tami

Born on April 8, 1917

YANAGIDA Fumi

Born on October 13, 1918

YANAGIDA Fusa

Born on March 9, 1921

Permanent Domicile: No. 6332, Oaza Fukuhara, Fukuda-mura, Kami-mashiki-gun, Kumamoto-ken

Domicile: Waipoli, Kapaa, Kauai, T.H., U.S.A.

TOKUNAGA Hitoshi

Born on April 8, 1909

Permanent Domicile: No. 368, Oaza Terada, Yahata-mura, Saeki-gun, Hiroshima-ken

Domicile: Wailuku, Maui, T.H., U.S.A.

KUBOTA Hiroshi

Born on February 2, 1925

KUBOTA Mitsuru

Born on September 25, 1932

Permanent Domicile: No. 739-2, Aza Kojohama, Niho-machi, Hiroshima-shi, Hiroshima-ken

Domicile: No. 3018-A, Kolowalu Street, Honolulu, T.H., U.S.A.

KUBOTA Emiko

Born on September 25, 1930

Permanent Domicile: No. 739-2, Aza Kojohama,
Niho-machi, Hiroshima-shi, Hiroshima-ken
Domicile: No. 1716, Hunne Well Street, Honolulu,
T.H., U.S.A.

MIYAGI Hiroo

Born on March 7, 1917

Permanent Domicile: No. 6907, Hitsumi-mura, Ku-
ga-gun, Yamaguchi-ken
Domicile: No. 608-A, North Judd Street, Hono-
lulu, T.H., U.S.A.

MIYAGI Hideo

Born on August 28, 1920

MIYAGI Nobuo

Born on June 1, 1934

Permanent Domicile: No. 6907, Hitsumi-mura,
Kuga-gun, Yamaguchi-ken
Domicile: Waipahu, Oahu, T.H., U.S.A.

NAGAYAMA Masaru

Born on August 2, 1924

Permanent Domicile: No. 1794-1, Noguchi, Koku-
bu-machi, Aira-gun, Kagoshima-ken
Domicile: No. 9 Miles, Olaa, Puna, Hawaii, T.H.,
U.S.A.

MURABAYASHI Nozomu

Born on May 10, 1928

MURABAYASHI Katsumi

Born on January 28, 1932

Permanent Domicile: No. 2375, Oze-mura, Kuga-
gun, Yamaguchi-ken
Domicile: Kaneohe, Oahu, T.H., U.S.A.

MURATA Yoshio

Born on January 15, 1924

MURATA Tadashi

Born on February 4, 1937

MURATA Toshio

Born on February 11, 1939

Permanent Domicile: No. 750, Oaza Tozaki, Na-
ruto-mura, Kuga-gun, Yamaguchi-ken
Domicile: Puunene, Maui, T.H., U.S.A.

KOMODA Haruko

Born on March 19, 1912

KOMODA Takeo

Born on February 9, 1916

KOMODA Muneyoshi

Born on September 16, 1918

KOMODA Kazuo

Born on July 11, 1921

KOMODA Kikue

Born on September 26, 1923

Permanent Domicile: No. 1501, Ko, Oaza Minoura,
Wada-mura, Mitoyo-gun, Kagawa-ken
Domicile: P.O. Box 397, Makawao, Maui, T.H.,
U.S.A.

Attorney-General's Office Notification

No. 458

November 24, 1951

The Naturalization to Japan applied for by the
undermentioned person is hereby permitted:

Attorney-General

OHASHI Takeo

SHOJI Hare

Born on March 31, 1926

Present Nationality: Stateless

Place of Birth: Upland, California, U.S.A.

Domicile: No. 1640-1, Oaza Shirotori, Shirotori-
mura, Okawa-gun, Kagawa-ken

Ministry of Finance Notification

No. 1750

November 24, 1951

The undermentioned were ordered to transfer
and deliver the undermentioned property to the
Frazar Estate Company, Ltd. (No. 6, 2-chome,
Marunouchi, Chiyoda-ku, Tokyo-To) on Nov. 26,
1951 in accordance with the provision of Article 13
paragraph 1 item (3) of the Cabinet Order con-
cerning Restoration, etc. of United Nations' Prop-
erty (Cabinet Order No. 6 of 1951):

Minister of Finance

IKEDA Hayato

1. NAKANO Sukeo (No. 149, Takinoue, Naka-ku,
Yokohama-shi, Kanagawa-ken)

Sort	Quantity	Location
Land (Residen- tial land)	101.30 <i>tsubo</i>	No. 246-1, Yamate- cho, Naka-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken

2. IKEDA Tamoo (No. 8981, Ishikamishita, Chi-
gasaki-cho, Koza-gun, Kanagawa-ken)

Sort	Quantity	Location
Land (Residen- tial land)	785.14 <i>tsubo</i>	No. 119-1, Takeno- maru, Naka-ku, Yokohama-shi, Kanagawa-ken

Ministry of Finance Notification

No. 1751

November 24, 1951

In accordance with the provision of Article 3
paragraph 1 of the Law concerning Foreign In-
surers (Law No. 184 of 1948), Licenses of the in-
surance business in Japan were granted on Novem-
ber 1, 1951 to "English & American Insurance
Company Limited" as follows:

Minister of Finance

IKEDA Hayato

English & American Insurance Company, Limited

1. Name of the Country of Domicile, Trade Name,
Location of Head Office and Date of Formation,
etc. of Insurer Name of the Country of Domicile:

United Kingdom

Trade Name:

English & American Insurance Company,
Limited

Location of Head Office:

52, Leadenhall Street, London, E. C. 3

Date of Formation:

June 28, 1929

Name and Address of the Representative:

Harvey Bowring, Director Chairman
52, Leadenhall Street, London, E. C. 3

2. Kind of Insurance the company intends to
carry on in Japan:

Marine and it's Reinsurance

3. Name and Address of the Representative in
Japan:

The Nippon Fire & Marine Insurance Company
Limited, Koza Saida, President & Director

4, 2-chome, Nihombashi-dori, Chuo-ku, Tokyo

4. Head Office in Japan:

The Nippon Fire & Marine Insurance Company,
Limited

4, 2-chome, Nihombashi-dori, Chuo-ku, Tokyo

Ministry of Finance Notification

No. 1752

November 24, 1951

In accordance with the provision of Article 33 of
the Bank of Japan Law (Law No. 67 of 1942), the
form of 50-yen Bank of Japan Notes which are to
be issued from December 1, 1951 shall be determined
as follows:

Minister of Finance

IKEDA Hayato

Size	Length: 68 mm Width: 144 mm	
Paper to be used	Watermarked Letters of "50" and mark of the Bank of Japan are watermarked	
Recto	Outline, letter and portrait Ground design Seal Sign and number	Black Pale orange, pale purple and yellowish-brown Red Black
Verso	Outline and scenery Ground design Seal	Reddish-brown Pale purple Red

Recto



Verso



**Ministry of Finance Notification
No. 1753**

November 24, 1951

In accordance with the provisions of Articles 3 and 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details, etc. of the "Commemorative Time Deposit with Premiums for Reorganization of the Tamano Credit Association" shall be determined as follows:

Minister of Finance

IKEDA Hayato

1. Name: Commemorative Time Deposit with Premiums for Reorganization of the Tamano Credit Association
2. Conditions:
 - (1) Term of contract: One year
 - (2) Amount of deposit: ¥1,000 per contract
 - (3) Interest: None
3. Period for Handling: From November 26, 1951 to December 31, 1951
4. Premiums: One right of drawing shall be given to each contract and 5,000 rights of drawing make one set with the following premiums:

Grade	Premiums	Number of winnings
Special Prize	¥10,000	2
First "	1,000	8
Second "	500	15
Third "	100	250
Fourth "	48	4,725
Total		5,000

5. Date of Drawing: January 10, 1952
6. Starting Date of Payment of Premiums: January 16, 1952
7. Stamp Duties on Certificates of Deposit:

Certificates of deposit shall be designated under the provision of Article 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums and be exempted from stamp duties.

**Ministry of Finance Notification
No. 1754**

November 24, 1951

In accordance with the provisions of Articles 3 and 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details, etc. of the "First Taiho Time Deposit of the Taiho-Shokusan Mujin" shall be determined as follows:

Minister of Finance

IKEDA Hayato

1. Name: First Taiho Time Deposit of the Shokusan Mujin
2. Conditions:
 - (1) Term of contract: 6 months
 - (2) Amount of deposit: ¥1,000 per contract
 - (3) Interest: None

3. Period for Handling: From November 26, 1951 to January 16, 1952
4. Premiums: One right of drawing shall be given to each contract and 5,000 rights of drawing make one set with the following premiums:

Grade	Premiums	Number of winnings
Special Prize	¥10,000	1
First "	1,000	5
Second "	100	50
Third "	50	100
Fourth "	20	4,844
Total		5,000

5. Date of Drawing: January 25, 1952
6. Starting Date of Payment of Premiums: February 5, 1952
7. Stamp Duties on Certificates of Deposit:

Certificates of deposit shall be designated under the provision of Article 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums and be exempted from stamp duties.

**Ministry of Finance Notification
No. 1755**

November 24, 1951

In accordance with the provisions of Articles 3 and 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details, etc. of the "Kono Time Savings of the Hokkaido Agricultural Cooperative Association" shall be determined as follows:

Minister of Finance

IKEDA Hayato

1. Name: Kono Time Savings of the Hokkaido Agricultural Cooperative Association
2. Conditions:
 - (1) Term of contract: Type A: One year
Type B: 6 months
 - (2) Amount of savings: ¥1,000 per contract
 - (3) Interest: None
3. Period for Handling: From November 26, 1951 to January 21, 1952
4. Premiums: One right of drawing shall be given to each contract both Type A and Type B and 3,000 rights of drawing make one set with the following premiums:

- (1) Type A:

Grade	Premiums	Number of winnings
Special Prize	¥10,000	1
First "	1,000	3
Second "	500	9
Third "	150	60
Fourth "	84	300
Fifth "	45	2,627
Total		3,000

(2) Type B:

Grade	Premiums	Number of winnings
Special Prize	¥10,000	1
First "	500	3
Second "	100	9
Third "	40	120
Fourth "	20	2,867
Total		3,000

5. Date of Drawing: February 1, 1952
6. Starting Date of Payment of Premiums: February 9, 1952
7. Stamp Duties on Certificates of Savings:

Certificates of savings shall be designated under the provision of Article 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums and be exempted from stamp duties.

Ministry of Finance Notification

No. 1756

November 24, 1951

In accordance with the provisions of Articles 3 and 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details, etc. of the "Honen Time Savings of the Hokkaido Agricultural Cooperative Association" shall be determined as follows:

Minister of Finance

IKEDA Hayato

1. Name: Honen Time Savings of the Hokkaido Agricultural Cooperative Association
2. Conditions:
 - (1) Term of contract: One year
 - (2) Amount of savings: ¥500 per contract
 - (3) Interest: None
3. Period for Handling: From November 26, 1951 to January 21, 1952
4. Premiums: One right of drawing shall be given to each contract and 5,000 rights of drawing make one set with the following premiums:

Grade	Premiums	Number of winnings
Special Prize	¥10,000	1
First "	1,000	3
Second "	500	10
Third "	100	50
Fourth "	55	200
Fifth "	23	4,736
Total		5,000

5. Date of Drawing: February 1, 1952
6. Starting Date of Payment of Premiums: February 9, 1952
7. Stamp Duties on Certificates of Savings:

Certificates of savings shall be designated under the provision of Article 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums and be exempted from stamp duties.

Ministry of Finance Notification

No. 1757

November 24, 1951

In accordance with the provisions of Articles 3 and 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums (Law No. 143 of 1948), the details, etc. of the "Twelfth Takara Time Deposit of the Toho" shall be determined as follows:

Minister of Finance

IKEDA Hayato

1. Name: Twelfth Takara Time Deposit of the Toho
2. Conditions:
 - (1) Term of contract: 6 months
 - (2) Amount of deposit: ¥1,000 per contract
 - (3) Interest: None
3. Period for Handling: From November 26, 1951 to January 18, 1952
4. Premiums: One right of drawing shall be given to each contract and 10,000 rights of drawing make one set and the following premiums shall be given to per 10 sets; provided that the Special Prize is chosen from among the First Prize:

Grade	Premiums	Number of winnings
Special Prize	¥100,000	1
First "	10,000	9
Second "	1,000	20
Third "	500	100
Fourth "	50	1,000
Fifth "	35	10,000
Sixth "	20	88,870
Total		100,000

5. Date of Drawing: January 26, 1952
6. Starting Date of Payment of Premiums: February 4, 1952
7. Stamp Duties on Certificates of Deposit:

Certificates of deposit shall be designated under the provision of Article 5 of the Law for Establishment of the Savings with Premiums and be exempted from stamp duties.

Ministry of Agriculture and Forestry

Notification No. 423

November 24, 1951

In accordance with the provision of Article 26 of the Forest Law (Law No. 249 of 1951), the protection forests in the following area shall hereby be abolished:

Minister of Agriculture and Forestry

NEMOTO Ryutaro

Kagawa Prefecture

Mitoyo-gun

Nio-machi

No. h-492-2, Aza Takumagoshi, Oaza Nio, Nos. h-524-2, h-542-3, h-548-4, h-555-1, h-5557, h-558,

h-555-20, h-574-15, Aza Kitakusaki, do.

Tokiwa-mura

Nos. 1346-1, 1346-2, 1346-3, 1347-1, Aza Shichihozan, Oaza Nagareoka, Katsuma-mura

No. 2517, Aza Jizohara, Oaza Kamikatsuma, No. 3231-48, Aza Kubiyama, do.; Nos. 3765-1, 3765-2, 3766, Aza Gobuta, do.

Asa-mura

Nos. b-310-2, b-312, b-313, b-314-3, b-315, b-316, Aza Hara, Oaza Kamiasa, Nos. b-1075-2, b-1082, Aza Oasayama, do.; Nos. 3611, 3612-2, Aza Daigoro, Oaza Shimoasa

Yoshizu-mura

Nos. c-324-1, c-325-1, c-326, c-327-4, Aza Marubayashi

Takuma-machi

Nos. b-42-7, b-42-8, b-42-9, b-42-10, b-43-3, Aza Tsuyomichi, Oaza Takuma, Nos. b-730-4, b-730-5, b-730-6, b-730-7, b-730-8, b-730-9, b-730-10, Aza Inosaki, do; Nos. b-1501-1, b-1501-2, b-1501-3, Aza Ariyama, do.

Kawachi-mura

Nos. 1461-2, 1488-2, 1489, 1490-2, 1491-2, 1492-2, 1493, Aza Ogata, Nos. 2580-2, 2580-3, Aza Mimitani, Nos. 2745-1, 2746, 2747, 2748, 2749, 2756, 2757, 2760, Aza Miyanoura

Kanda-mura

Nos. b-727, b-728, Aza Urayama

Kami-takase-mura

Nos. 751-5, 751-6, 751-8, 751-31, 751-32, 751-33, 151-34, 751-35, 751-36, 751-37, 751-38, 751-39, 751-40, 751-41, 751-42 to 751-65 inclusive, 751-27, 753-2, Aza Hara, Nos. 2533-14, 2533-28 to 2533-32 inclusive, 2533-33 to 2533-51 inclusive, 2533-52 to 2533-54 inclusive, Aza Yamaoku, Nos. 4524-96 to 4524-102 inclusive, Aza Kawaharatani, Nos. 4983-3, 4983-13, 4983-14, 4983-15, 4983-18 to 4983-23 inclusive, Aza Hiramimi, Nos. 5388-19, 5388-139, 5388-139, 5388-140, 5388-141, 5388-148 to 5388-155 inclusive, Aza Higashihara

Ninomiya-mura

Nos. 2851-4, 2851-5, 2851-8, 2851-7, Aza Nishinotani, Oaza Hanekata, Nos. 2862-3, 2862-6, 2862-4, 2862-5, Aza Nagasaka, do.:

Abovementioned protection forests are deemed no more necessary for erosion control.

Ayauta-gun

Nagasumi-mura

Nos. b-2159-16, b-2159-17, Aza Tatsugashira, Oaza Sumidokoro:

Abovementioned protection forest which concerns the application of MASUDA Kyoze Nagasumi-mura, Ayaka-gun is deemed no more necessary for erosion control.

Okawa-gun

Kamimae-mura

No. 3740-1 (out of the registered acreage of 8 *tan* 2 *se* 16 *bu*, the estimated acreage: 1 *se* 9 *bu*), Aza Nakamura:

Abovementioned protection forest which concerns

the application of KOYAMA Kumakichi Kamimae-mura, Ogawa-gun is deemed no more necessary for erosion control.

Aioi-mura

No. 982-1, Aza Ishibiki, Oaza Yoshida:

Abovementioned protection forest which concerns the application of NAGAMACHI Yuki, Aioi-mura, Okawa-gun is deemed no more necessary for erosion control.

Ministries of Agriculture & Forestry and
Transportation Notification No. 7

November 24, 1951

In accordance with the provision of Article 12 of the Fisheries Cooperative Association Law (Law No. 242 of 1948) which applies *mutatis mutandis* in Article 92 paragraph 1 of the same Law, issuance of warehouse warrant has been permitted as follows:

Minister of Agriculture and
Forestry

NEMOTO Ryutaro

Minister of Transportation

YAMAZAKI Takeshi

1. Title and Address of Federation:

Kunohe-gun Gyogyo Kyodo-kumiai Rengokai (Kunohe County Federation of Fishermen's Cooperative Association)

No. 12-1, No. 24 Land Adjustment, Oaza Osanai, Osanai Village, Kunohe County, Iwate Prefecture

2. Date permitted:

November 14, 1951

Ministry of International Trade and
Industry Notification No. 278

November 24, 1951

In accordance with the provision of Article 9 item (5) of the Heat Control Law Enforcement Regulation (Ministry of International Trade and Industry Ordinance No. 60 of 1951), the first short term course shall be offered and the time and place are determined as follows:

Minister of International
Trade and Industry

TAKAHASHI Ryutaro

1. Time

First course: From December 11, 1951 to December 22, 1951

Second course: From January 17, 1952 to January 29, 1952

2. Place

Agency of Industrial Science and Technology, Fuel Research Institute Detached Office, Uki-ma-cho, Kita-ku, Tokyo-To

3. Number of Attendants to be Accepted

50 persons

4. Application

The applicant should hand in the application

in accordance with the form mentioned below to Fuel Research Institute at Kotobuki-cho, Kawaguchi-shi by December 5, 1951 for the first short course of Training in Heat Control together with the document certifying the qualification provided for in Article 9 item (4) of the Heat Control Law Enforcement Regulation.

Form

Application for First Short Course
in Heat Control

1. Name in full ("kana" to be attached to ideographs)
2. Date of Birth
3. Educational course
4. Career

The undersigned hereby applies for the admittance to the First Short Period Training Course in Heat Control presenting herewith the document certifying the qualification provided for in Article 9 item (4) of the Heat Control Enforcement Regulation.

year month day

Name and address of the factory
of shop to which the applicant
belongs

Address of Applicant

Name of Applicant

Seal

Addressed to

Minister of International Trade
and Industry

Ministry of Transportation Notification

No. 292

November 24, 1951

The method of public notice concerning the entry and clearance to and from ports of Japanese vessels and foreign vessels engaging in overseas services shall be fixed as follows, and shall come into force as from November 28, 1951:

Minister of Transportation
YAMAZAKI Takeshi

1. Vessels to be publicly notified:
All Japanese vessels and foreign vessels engaging in overseas services which entered or cleared the ports under the jurisdiction of the Regional Maritime Bureau which makes the public notice (Regional Maritime Bureau referred to in Article 39 of the Ministry of Transportation Establishment Law (Law No. 157 of 1949)) during twenty-four hours previous to the day of public notice (exclusive of military service vessels)
2. Items to be publicly notified:
 - a) Name of port;
 - b) Name of vessel;
 - c) Entry or clearance, and its date;
 - d) Name of shipowner or agent.
3. Place of public notice:
Each Regional Maritime Bureau
4. Hours for public notice:
From 13:00 to 14:00 every day
(exclusive of Sunday or legal holidays)
5. The public notice to be made on Sunday or a legal holiday shall be made on the following day.
6. In this Notification, the term "entry into port" means a vessel's having cast anchor at berth, and the term "clearance from port" means vessel's having heaved anchor at berth.

Maritime Safety Agency Notification (File N) No. 47

November 24, 1951

Informations concerning establishment, alteration etc. in Aids to Navigation and guides to navigators, have been published as follows:

Director of Maritime Safety Agency
YANAGISAWA Yonekichi

(Paragraphs 943-964)

943 (T.) Hokkaido, W. coast Okusiri Sima-Inaho Misaki Light replaced by provisional light

Description Inaho Misaki Light has been reported replaced by a provisional light showing flashing white.

Position On Inaho Misaki.
42° 14.7' N., 139° 33.7' E. (approx.)

Abridged description of provisional light
Fl. ev. 5 sec. 34 m. 9 M.

Details of provisional light
Characteristic:—Flashing white every 5 seconds.
Elevation:—34.2 metres above mean sea level.
Visibility:—9 miles. Intensity:—120 cp. Visible:—All round.

Charts	Structure:—Unpainted square wooden post, 7.0 metres in height.
Publications	32 (Okusiri Sima)—11—43.
Authority	Pub. 411, No. 1427—H. O. Pub. 31, No. 292. Navigational Aids Division. (693425(2)) (N. M. No. 47, 1951.)
944	Honsyu, NW. coast Kyo-ga-Misaki, SE. ward—Honzyo Ko Light established
Description	Honzyo Ko North Breakwater Light has been established in Honzyo Ko.
Position	320 metres $141\frac{1}{2}^{\circ}$ from the top of the tree (148) about 360 metres west-south-westward of Kabuto Saki. $35^{\circ} 45.1' N.$, $135^{\circ} 15.5' E.$ (approx.)
Abridged description	F. R. 7 m. $6\frac{1}{2}$ M. (U)
Details	Characteristic:—Fixed red. Elevation:—7.0 metres above mean sea level. Visibility:—6.6 miles. Intensity:—30 cp. Visible:—All round. Structure:—White circular wooden post, 3.2 metres in height. The light is unwatched and maintained by Kamanyu Fishery Association.
Charts	1166—161—1164—139—159.
Publications	Pub. 102, p. 83—Pub. 411, No. 860.1 (inserted).
Authority	Navigational Aids Division. (694108(2)) (N. M. No. 47, 1951.)
945 (T.)	Honsyu, NW. coast—Turuga Wan entrance Light buoy temporarily removed
Description	Turuga Wan Swept Channel Light Buoy No. 2 has been removed temporarily.
Position	About 2.5 miles east-southeastward of Tateisi Saki Light. $35^{\circ} 44.8' N.$, $136^{\circ} 04.3' E.$ (approx.)
Abridged description	Fl. ev. 5 sec. $7\frac{1}{2}$ M. Light.
Charts	160 (Turuga Wan)—1164—139.
Publication	Pub. 411 No. 871.5.
Authority	Navigational Aids Division. (693788(2)) (N. M. No. 47, 1951.)
946 (T.)	Keihin Ko Yokohama—Section III & IV Dredging operations
Description	Dredging operations are in progress in the following area near the west head of Turumi Breakwater; mariners in the vicinity are warned to exercise caution.
Area	Within 100 metres both sides of a line joining the following 2 points. (a) 500 metres $192\frac{1}{2}^{\circ}$ from the west head of Turumi Breakwater. $35^{\circ} 28.3' N.$, $139^{\circ} 42.1' E.$ (approx.) (b) 800 metres 0° from (a) above.
Period	November 5, 1951 through March 31, 1952.
Markings	The dredger will display white and red balls by day and white light by night.
Charts	66—67—68—69.
Authority	3rd Regional Maritime Safety Headquarters. (780755) (N. M. No. 47, 1951.)
947 (T.)	Keihin Ko Yokohama—Section I Caution about shipping
Description	Geological surveying operations will be conducted in front of the wharf in Nippon Cement K. K., about 250 metres northeastward of Takasima No. 2 Pier; mariners in the vicinity are warned to exercise caution.
Area	In front of the wharf in Nippon Cement K. K. $35^{\circ} 27.6' N.$, $139^{\circ} 38.2' E.$ (approx.)
Period	November 1, 1951 through March 31, 1952.
Markings	Red flags will be established by day and white light by night.
Charts	66—67—69.
Authority	3rd Regional Maritime Safety Headquarters. (780756) (N. M. No. 47, 1951.)

- 948 (T.)* **Honsyu, S. coast Sagami Wan, N. shore—Oiso Ko Light restored**
- Description Oiso Ko Breakwater Light, previously reported extinguished, has been relighted.
 Position Head of the breakwater.
 35° 18.0' N., 139° 19.1' E. (approx.)
- Abridged description F. G. 12 m. 11 1/2 M. (U)
- Charts 80—61.
- Publications Pub. 411, No. 66—H. O. Pub. 31, No. 986—N. M. No. 10 (172), 1951 (canceled).
 Authority Navigational Aids Division. (693793(2))
 (N. M. No. 47, 1951.)
- 949 **Honsyu, S. coast Atumi Wan—Toyohasi Ko Light changed**
- Description Maesiba Light has been changed as follows.
 Position North side of Toyo Kawa river mouth.
 34° 46.6' N., 137° 20.3' E. (approx.)
- Abridged description Fl. ev. 5 sec. 11 m. 11 1/2 M. (U)
- Alteration Characteristic:—Flashing white every 5 seconds (flash 2 seconds, eclipse 3 seconds).
 Elevation:—11 metres above mean sea level.
 Visibility:—11.5 miles. Intensity:—1,400 cp. Visible:—All round.
 Structure:—White iron triangular framework tower, 8 metres in height.
 The light is unwatched.
- Charts 1052—70.
- Publications Pub. 101, p. 118—Pub. 411, No. 103—H. O. Pub. 31, No. 1074.
- Authority Navigational Aids Division. (693602(5))
 (N. M. No. 47, 1951.)
- 950 (T.)* **Honsyu, S. coast Atumi Wan, N. shore—Miya Ko Information about light**
- Description Miya Ko South Breakwater Light is now in normal operation.
 Position Head of the breakwater.
 34° 48.4' N., 137° 15.0' E. (approx.)
- Abridged description Occ. R. ev. 4 sec. 9 m. 10 1/2 M. (U)
- Charts 1052—70.
- Publications Pub. 411, No. 105—H. O. Pub. 31, No. 1080—N. M. No. 46 (918), 1950 (canceled).
 Authority Navigational Aids Division. (694165)
 (N. M. No. 47, 1951.)
- 951 **Kobe Ko—Section I Mooring buoy moved**
- Description Kawasaki Mooring Buoy "B" has been moved and reestablished about 95 metres north-northwestward of its charted position.
 Position 295 metres 51° from the signal tower on Kawa Saki.
 34° 40.2' N., 135° 11.6' E. (approx.)
- Chart 101.
- Authority Captain of the port of Kobe. (648308)
 (N. M. No. 47, 1951.)
- 952 **Canceled.**
- 953* **Inland Sea—Naruto approach Buoy discontinued**
- Description Ko-naruto Buoy, previously reported missing, has been discontinued.
 Position West side of the north entrance to Kitadomari-no-Seto.
 34° 14.2' N., 134° 35.6' E. (approx.)
- Chart 112.
- Publications Pub. 411, No. 2598 (deleted)—Pub. 2, p. 54—N. M. No. 21 (376) and N. M. No. 28 (520), 1951 (each to be canceled).
 Authority Navigational Aids Division. (693856(2))
 (N. M. No. 47, 1951.)

- 954 (T.) Inland Sea Okayama Suido—Inu Sima, SW. ward Removal operations for wreck & submarine obstruction**
- Description** Removal operations for wreck and submarine obstructions are in progress in the following area about 1.5 miles southwestward of Inu Sima; mariners in the vicinity are warned to exercise caution.
- Area** Within 100 metres of a point 3,650 metres $222\frac{1}{2}^{\circ}$ from the triangulation station (24) on Okituzumi Sima, east side of Inu Sima.
 $34^{\circ} 32.1' N.$, $134^{\circ} 05.1' E.$ (approx.)
- Period** November 7 through December 30, 1951.
- Charts** 155 (Okayama Suido)—153.
- Authority** 6th Regional Maritime Safety Headquarters. (780757)
(N. M. No. 47, 1951.)
- 955 (T.) Inland Sea Niihama Ko—Section I Dredging operations**
- Description** Dredging operations are in progress in the following area east side of inner harbor; mariners in the vicinity are warned not to enter the area.
- Area** Bounded by a line joining the following 5 points.
(a) Iyo Niihama Ko East Breakwater Light (occluding white).
 $33^{\circ} 58.6' N.$, $133^{\circ} 16.1' E.$ (approx.)
(b) 81 metres 236° from the above light.
(c) 380 metres 197° from the above light.
(d) 400 metres 163° from the above light.
(e) 240 metres 110° from the above light.
- Period** November 10, 1951 through March 31, 1952.
- Markings** The above positions (b), (c) and (d) will be marked by red buoys by day and red lights by night.
- Chart** 1120.
- Authority** 6th Regional Maritime Safety Headquarters. (780753)
(N. M. No. 47, 1951.)
- 956 (T.) Inland Sea Siaku Seto, W. part—Usi Sima, SW. ward Removal operations for wreck**
- Description** Removal operations for the sunken wreck of Asahi Maru are in progress about 0.5 mile southwestward of Usi Sima; mariners navigating in the vicinity are warned to exercise caution.
- Position** 1,600 metres 218° from the summit (95) on Usi Sima.
 $34^{\circ} 20.9' N.$, $133^{\circ} 46.2' E.$ (approx.)
- Period** From sunrise to sunset until January 31, 1952.
- Charts** 154 (Approaches to Nabe Sima)—137B.
- Publications** Pub. 2, p. 123—Pub. 103 (forthcoming); p. 144.
- Authority** 6th Regional Maritime Safety Headquarters. (780752)
(N. M. No. 47, 1951.)
- 957 Inland Sea—Obatake Seto About submarine cables**
- (1) **Description** A submarine cable has been laid between eastern extremity of Kasasa Sima and Tunaga Hana, west coast of Yasiro Sima.
- Position** On the line connecting the following 2 points.
(a) 942 metres 72° from the triangulation station (115) on Kasasa Sima.
 $33^{\circ} 56.5' N.$, $132^{\circ} 10.2' E.$ (approx.)
(b) 2,100 metres 128° from the above triangulation station.
- Note** The above cable will be charted by a wave-line.
- (2) **Description** Two submarine cables between the east side of Migama Wan and the south side of Koziro, crossing Obatake Seto, have been removed.
- Position** $33^{\circ} 57.5' N.$, $132^{\circ} 12.2' E.$ (approx.)
- Note** The above cables will be expunged together with their note "2 power cables" from the charts.

Charts 152-140-142-1102.
 Publications Pub. 103 (forthcoming), p. 253.
 Authority 6th Regional Maritime Safety Headquarters. (500157)
 (N. M. No. 47, 1951.)

958 Inland Sea Tokuyama-Kudamatu Ko—Section III Light buoy changed

Description Tokuyama Passage Light Buoy No. 5 has been changed as follows.
 Position About 1.3 miles north-northwestward of Iwa Sima Light.
 34° 00.0' N., 131° 44.8' E. (approx.)
 Abridged description Fl. ev. 6 sec. 8½M.
 Alteration Visibility:—8.5 miles. Intensity:—100 cp. No other change.
 Charts 1106-126-1101.
 Publication Pub. 411, No. 692.9.
 Authority Navigational Aids Division. (694163)
 (N. M. No. 47, 1951.)

959 (T.) Inland Sea Suo Nada, N. shore—Ube Ko Caution about shipping

(1) Description Submarine obstructions (stones) exist in the following area southward of the east breakwater; this area is prohibited for vessels.
 Area Bounded by the following 4 points, the east breakwater and a shore line.
 (a) East Breakwater Light (flashing red).
 33° 56.1' N., 131° 14.7' E. (approx.)
 (b) 760 metres 187° from (a) above.
 (c) 650 metres 58° from (b) above.
 (d) 30 metres 26° from (c) above.
 Markings Red lights will be established to mark the above area.
 (2) Description Obstructions (stones, dry at low water) exist in the southeast and north west side of the reclamation area eastern part of Ube Ko and westward of the west breakwater; mariners in the vicinity are warned to exercise caution.
 Area (e) About 410-metre long in a 251° direction from the point about 50 metres north-northwestward of the west breakwater light (occluding green).
 (f) 575-metre long in a 58° direction from the point 865 metres 148½° from the east breakwater light (flashing red).
 Markings Red lights will be established to mark the western extremity of the above area (e).
 Charts 128-127.
 Authority 7th Regional Maritime Safety Headquarters. (541401(A))
 (N. M. No. 47, 1951.)

960 (T.) Kanmon Ko Wakamatu—Section II Renewing & moving works of mooring buoys

Description Renewing and moving works of the following 3 mooring buoys will be conducted as follows; mariners in the vicinity are warned to exercise caution.
 Positions (a) Mooring Buoy "F".
 About 200 metres northwestward of the north point of Wharf No. 7 in Yawata Iron Works.
 33° 52.5' N., 130° 48.5' E. (approx.)
 (b) Mooring Buoy "G".
 About 140 metres southwestward of (a) above.
 (c) Mooring Buoy "H".
 About 140 metres southwestward of (b) above.
 Period (a) January 21 through March 10, 1952.
 (b) March 11 through April 30, 1952.
 (c) November 27, 1951 through January 20, 1952.
 Chart 171.
 Authority Mozi Local Maritime Safety Headquarters Wakamatsu Branch.
 (780745)
 (N. M. No. 47, 1951.)

961 Kyusyu, N. coast—Hakata Ko Light established

Description Hakata Ko Nagahama Basin Breakwater Light has been established on the head of the breakwater, north side of Nagahama Basin.

Position 2,060 metres 172 $\frac{1}{3}$ ° from West Breakwater Light (flashing red).
33° 35.8' N., 130° 23.3' E. (approx.)

Abridged description Fl. ev. 4 sec. 7 $\frac{1}{4}$ m. 8 $\frac{1}{2}$ M. (U)

Details Characteristic:—Flashing white every 4 seconds.
Elevation:—7.4 metres above mean sea level.
Visibility:—8.5 miles. Intensity:—80 cp. Visible:—All round.
Structure:—White square framework iron tower, 6.3 metres in height.
The light is unwatched and maintained by Hukuoka Municipal Office.

Note On chart the position of the above light is already shown by a position circle marked "Framework Tr."

Chart 190.

Publications Pub. 105, p. 27—Pub. 411, No. 1044.6 (inserted.)

Authority Navigational Aids Division. (694108(2))
(N. M. No. 47, 1951.)

962 Nansei Syoto Osumi Gunto—Yaku Sima Light changed

Description Yaku Sima Light is now visible 22 miles.

Position On Mi Saki.
30° 23.3' N., 130° 22.9' E. (approx.)

Abridged description Fl. ev. 15 sec. 71m. 22M.

Alteration Visibility:—22 miles. No other change.

Charts 1222—182A—1002—1072—210—1001—1009.

Publications Pub. 411, No. 1235—H. O. Pub. 31, No. 2280.

Authority Navigational Aids Division. (694063(4))
(N. M. No. 47, 1951.)

963 Correction to publications

Pub. 411.

(1) No. 1293 (Murooran Ko Basin Breakwater No. 1 Light) (correction piece by N. M. No. 39 (758), 1951), in the column of position, the longitude "141 58.0" is to be amended to read "140 58.0".
(Hydrographic Office)

(2) N. M. No. 45 (918) of 1951.
Japanese version only.

964 New edition of chart

No.	Title	Scale	Date	Size	Price (yen)	Page & col. of Catal. Pub. 220,
※649	Manila Harbour	1:10,000	Nov., 1951	Full	150	page 4—II page 51—I

Supplement

(406) Japanese coast About firing and bombing ranges

The following areas will be used for firing and bombing exercises until 15 December, 1951; mariners navigating in the vicinity are warned to exercise caution.

- (a) Tuno Sima, W. ward Air to Air Firing Range (Chart 196).
Northern half of the area bounded by the following 4 points.
34° 51' 00" N., 130° 35' 15" E.
34° 43' 20" N., 130° 52' 10" E.
34° 08' 40" N., 130° 29' 10" E.
34° 16' 45" N., 130° 12' 45" E.

From 0700 to 1700, Monday through Friday.

- (b) Miho Wan Air to Ground Firing and Bombing Range (Chart 116).
35° 27' 40" N., 133° 20' 00" E.
From 0700 to 2400, Monday through Friday.

- (c) Zizo Saki, E. ward Air to Air Firing Range (Chart 1172).
 Bounded by the following 4 points.
 35° 49' 06'' N., 133° 33' 24'' E.
 35° 52' 36'' N., 134° 15' 54'' E.
 35° 39' 36'' N., 134° 17' 48'' E.
 35° 36' 06'' N., 133° 35' 18'' E.
 From 0700 to 1700, Monday through Thursday.
- (d) Sakata Ko, W. ward Air to Air Firing Range (Chart 145).
 Bounded by the following 4 points.
 39° 16' 00'' N., 138° 58' 00'' E.
 39° 11' 00'' N., 139° 20' 00'' E.
 38° 30' 00'' N., 139° 02' 00'' E.
 38° 35' 00'' N., 138° 40' 00'' E.
 From 0700 to 1700, Monday through Friday.
- (e) Misawa Air to Ground Firing and Bombing Range (Chart 53).
 40° 51' 50'' N., 141° 23' 34'' E.
 From 0700 to 2000 daily.
- (f) Hatinohe Ko, ESE. ward Air to Air Firing Range (Chart 53).
 Bounded by the following 4 points.
 40° 38' 20'' N., 141° 44' 25'' E.
 40° 44' 50'' N., 142° 06' 45'' E.
 40° 10' 50'' N., 142° 23' 00'' E.
 40° 04' 35'' N., 142° 01' 10'' E.
 From 0700 to 20000 daily.
- (g) Nakaminato Ko, N. ward Air to Ground Firing and Bombing Range (Chart 62).
 36° 23' 21'' N., 140° 35' 15'' E.
 From 0700 to 2000 daily.
- (h) Kasima Nada Air to Air Firing Range (Chart 62).
 Bounded by the following 4 points.
 36° 00' 00'' N., 140° 55' 00'' E.
 36° 00' 00'' N., 141° 11' 00'' E.
 36° 40' 00'' N., 141° 11' 00'' E.
 36° 40' 00'' N., 140° 55' 00'' E.
 From 0700 to 2000 daily.
- (i) Onohara Sima Air to Ground Firing and Bombing Range (Chart 61).
 34° 02' 30'' N., 139° 23' 00'' E.
 From 0700 to 2000 daily.
- (j) Kumano Nada Air to Air Firing Range (Chart 93).
 Bounded by the following 4 points.
 34° 08' 00'' N., 136° 50' 00'' E.
 33° 46' 00'' N., 136° 14' 00'' E.
 33° 36' 00'' N., 136° 23' 00'' E.
 33° 58' 00'' N., 137° 00' 00'' E.
 From 0700 to 1700, Monday, Tuesday and Wednesday.
- (k) Hime-Ko-Sima, S. ward Air to Ground Firing and Bombing Range (Chart 142).
 Bounded by the following 4 points.
 34° 04' 17'' N., 132° 13' 20'' E.
 34° 03' 00'' N., 132° 19' 80'' E.
 34° 08' 00'' N., 132° 16' 00'' E.
 34° 07' 40'' N., 132° 18' 00'' E.
 From 0700 to 2400 daily.
- (l) Omura Wan Air to Ground Firing and Bombing Range (Chart 1231).
 32° 53' 20'' N., 129° 51' 30'' E.
 From 0700 to 1700 daily.
- (m) Asiya Ko, N. ward Air to Ground Firing and Bombing Range (Chart 1228).
 33° 52' 30'' N., 130° 37' 00'' E.
 From 0700 to 1700 daily.

(n) Tori Sima Bombing Range (Chart 1208).

32° 15' 00" N., 128° 06' 00" E.

From 0700 to 1700, Monday through Friday.

(Pub. 461 refers)

(Ministry of Foreign Affairs) (783142(47))

(407) Hokkaido, S. coast Hakodate Ko—Section V Wrecks removal operations

Removal operations for the wrecks of Seikan Maru No. 10, in the west side of the north breakwater (under construction), and Matumae Maru, about 1.3 miles northward of the breakwater light, previously reported being conducted, have been postponed until November 30, 1951; mariners in the vicinity are warned to exercise caution.

Positions: (a) Seikan Maru No. 10.

41° 47.9' N., 140° 42.1' E. (approx.)

(b) Matumae Maru.

41° 48.7' N., 140° 42.0' E. (approx.)

(Chart 6 ((a) with plan) refers)

(1st Regional Maritime Safety Headquarters) (714416(7))

(408) Honsyu, NW. coast—Obama Wan and approaches Sweeping completed

The following area in Obama Wan and approaches was cleared of mines by Japanese sweepers on November 1, 1951.

Area: Within 500 metres both sides of a line joining the following 2 points (a) and (b) and within 750 metres both sides of a line joining the following 2 points (b) and (c).

(a) 35° 35' 57" N., 135° 39' 10" E.

(b) 35° 30' 09" N., 135° 41' 54" E.

(c) 35° 30' 09" N., 135° 44' 00" E.

(Chart 161 refers)

(Fairway Safety Office) (782138(4))

(409) Honsyu, E. coast—Hatinohe Ko, N. ward About A.A. firing exercises

Antiaircraft firing exercises, previously reported being conducted in the area near Sunamori, northward of Hatinohe Ko, has been postponed until December 8, 1951; mariners in the vicinity are warned to exercise caution.

Danger area will be defined by a circle radius about 15.3 miles (31,000 yards) with a center at 40° 49' N., 141° 24' E.

Period: From 1000 to 1700 daily, November 9 through December 8, 1951.

(Chart 53, Pub. 461, p. 15 and N. M. No. 44 Suppl. (380), 1951 refer)

(Ministry of Foreign Affairs) (783143(60))

(410) Kyusyu, W. coast—Hirado Seto, N. entrance Light buoy missing

Kamo Se Temporary Light Buoy has been reported missing.

Approx. position: 33° 22.6' N., 129° 34.5' E.

(Chart 193 and Pub. 411, No. 1075.5 refer)

(Navigational Aids Division) (694091(2))

(411) Dangers to Navigation

Date & time reported	Position	Reference chart	Authority
(a) Derelicts			
1345, Nov. 11 Log	About 7 miles SE. of Itie Saki Light, E. shore of Kii Suido. 33° 29.7' N., 135° 29.5' E.	77	S. S. Syoei Maru No. 2 (789097)
1240, Nov. 12 Log	About 15.7 miles NNE. of Motuta Misaki Light, W. coast of Hokkaido. 42° 52' N., 139° 54' E.	11	S. S. Izumi Maru (789100)

0930, Nov. 14 Log	About 10 miles ENE. of Inubo Saki Light, E. coast of Honsyu. 35° 47.2' N., 141° 03.2' E.	62	S. S. Syoyo Maru (789099)
1525, Nov. 14 Buoy	About 11 miles NNW. of Tottori Ko, NW. coast of Honsyu. 35° 44' N., 134° 07' E.	1172	S. S. Taiyo Maru No. 8 (789103)
1255, Nov. 15 Buoy	About 3.7 miles SW. of O Sima, N. coast of Kyusyu. 33° 50' N., 130° 23' E.	1228	S. S. Seiyu Maru (789104)
1245, Nov. 16 Many logs	About 8 miles SE. of Itie Saki, E. shore of Kii Suido. 33° 29.6' N., 135° 32.0' E.	77	S. S. Nensin Maru (789106)
0800, Nov. 17 Many logs	About 11.6 miles SE. of Siono Misaki, S. coast of Honsyu. 33° 17' N., 135° 54' E.	77	S. S. Genkai Maru (789107)
1340, Nov. 17 Buoy	About 3.8 miles SW. of Tikuzen O Sima Light, N. coast of Kyusyu. 33° 51.8' N., 130° 21.4' E.	1228	Mozi Radio (789105)
(b) Mine washed ashore			
1330, Nov. 14	Utoro, W. shore of Abasiri Wan, N. coast of Hokkaido. 44° 04.8' N., 145° 00.5' E.	42	Abasiri Coast Guard Base (789102)

**Ministry of Postal Services Notification
No. 465**

November 24, 1951

The following postal agency was closed for some time as from November 20, 1951, in accordance with the provision of Article 6 of the Postal Agency Regulations (Ministry of Postal Services Ordinance No. 7 of 1949). However, the affairs that have been handled at this post office, shall be taken over by the undermentioned post office:

Minister of Postal Services
SATO Eisaku

Name	Location	Succeeded office
Toyodahon Postal Agency	Oaza Toyoadon, Dito-mura, Iruma-gun, Saitama-ken	Kawagoe Post Office

GOVERNMENT MATTERS

SUPREME COURT

Reprimand

October 16, 1951

In regard to a case, "Bun" No. 1, 1951 (Nagoya High Court) against Judge SUZUKI Masamichi of the Nagoya District Court, the following ruling has been rendered:

Supreme Court

"Bun" No. 1, 1951

Ruling

Defendant: SUZUKI Masamichi

Judge of Nagoya District Court

Address: No. 1, 6-chome, Nagahei-cho, Higashi-ku, Nagoya-shi

As the Supreme Court made an application for disciplinary punishment against the defendant, this court gives the following ruling after listening to the defendant's statement.

Text

The defendant is reprimanded.

Reasons

The defendant was appointed as a judge on Sept. 4, 1948, when he was a lawyer. On the same day he was assigned to a judge in Nagoya District Court and was also ordered to perform a judge's duties for Nagoya High Court. Since July 3, 1951, with Presiding Judge TAKAGI Unshichi and Judge AKAMA Shizuo, he had organized Ko, 2nd Criminal Div. (a collegiate body) of the high court.

On July 12, 1951, however, he went to Okazaki Branch of Nagoya District Court in order to examine three witnesses (MIYAKE Ko, KATO Rokutaro and IKEDA Tosaku) on the basis of decision to adopt evidences previously made by the said division concerning the case of the violation of Law for Election of Members of House of Representatives against the accused MIZUKOSHI Ken-ichi.

While the collegiate court composed of Presiding Judge TAKAGI, Judge AKAMA and the defendant was exercising the examination of the witnesses in the conciliation room of the above branch in the presence of a public procurator and a defense counsel, the defendant found himself different, in opinion, to the presiding judge about making out

the presiding judge's protocol, which the presiding judge let the attending assistant-secretary take by oral statement, and opposed him.

The presiding judge, however, went on giving his statement.

Therefore, the defendant considered that only what he could do was to leave the duty there. Without taking any approval of the presiding judge, he discretionarily left his seat and went home in Nagoya.

These facts are acknowledged in synthesis of the followings:

1. The defendant's entry in his personal history
2. The defendant's written answer, dated Sept. 10, 1951
3. Statement by the defendant before this court
4. Statements by such witnesses as TAKAGI Unshichi, AKAMA Shizuo, HORII Shigeo, ASANO Akira, HAMADA Zenjiro and KUROKAWA Ei

Primarily a judge of a collegiate court should not be allowed to leave discretionarily from his seat while on his duty in a court although he may have a different opinion to the other judges' of the same collegiate body. It is clear according to the nature of his duty.

It is in violation of official duty as provided for in Art. 49 of the Court Organization Law that without taking any approval of the presiding judge, the defendant discretionarily left his seat and went home while an examination of evidence was going on as found above.

Therefore, in application of Art. 2 of the Judges Status Law we select a reprimand and make a ruling as in the Text.

Presiding Judge, Judge SUGIFU Tadasu
Judge NAKASHIMA Susumu
Judge FUKAI Masao
Judge SUGIURA Juji
Judge KONO Shigesada
Special Division, Nagoya High Court

Public Notice of Judgment of "Not Guilty" rendered in Reopening of Procedure

June 8, 1951

"Ta" No. 1, 1951

JUDGMENT

Name: SHIMIZU Kiyoshi, alias UEMURA Kentaro, SAITO Sanji or GI KEN To

Date of Birth: October 2, 1915

Occupation: None

Permanent domicile: No. 31, Nagare-machi, Naka-ku, Nagoya-shi, Aichi-ken

Present domicile: Unfixed (now serving in the Nagasaki Prison, put in the Yatsushiro Branch of Detention House.)

In regard to the accused case of violation of the Ordinance governing Registration of Aliens, fraud

and fraudulent appropriation involving the above person, the Yatsushiro Branch of the Kumamoto District Court delivered a judgment on Nov. 5, 1949 sentencing him to two years and six months' penal servitude and charging him the whole of the costs of trial. This judgment became irrevocable with the period for "Koso" appeal against it having elapsed and the accused is now undergoing the said penalty in the Nagasaki Prison.

However, on May 16, 1951, Public Procurator NODA Hideo of the Yatsushiro Branch of the Kumamoto District Public Procurator's Office requested this Court to reopen procedure in the case on the ground that there was the cause specified in Art. 435 item (6) of the Code of Criminal Procedure. Then having found the request well-founded after hearing the opinions of both the applicant and the adversary this Court rendered a ruling for commencing reopening of procedure on May 25, 1951. As the above ruling became irrevocable, this Court after conducting hearings with attendance of the abovementioned public procurator has rendered judgment as follows:

Text

The accused shall be punished with a penal servitude for two years and three months.

The accused shall be "not guilty" in regard to the alleged violation of the Ordinance governing Registration of Aliens.

The costs of trial shall be charged in whole to the accused.

Reasons

1. Facts constituting the offense

(1) When the accused put up at a hot-spring hotel, Matsunoya, NAKAMURA Soe, Hinagumachi, Ashikita-gun on Sept. 23, 1949, he showed a parcel in a wrapper in which he had put a bundle of course toilet-paper cut in a size of 100 yen note to NAKAMURA Soe, saying falsely, "This is money, so take charge of it for me", making a pretence of competency to pay hotel charges as well as intention of doing so. And he trapped the hostess to take his words for a gesture of his readiness for paying the charges with the money he had with him. Thus, he stayed there from Sept. 23 to 27. But he didn't pay the hotel charges, etc. amounting to 4,000 yen for the stay for said period. Thus he unlawfully acquired a pecuniary advantage that is equal to this sum of money.

(2) On Sept. 26, 1949 he sold over a guitar which he had formerly borrowed from KURODA Kikue and had kept in his custody since, without asking leave of her, to FUKUYAMA Sumi for 500 yen at her house, Hinagumachi, Ashikita-gun and fraudulently appropriated that money.

The accused is an ex-convict with six previous offenses among which those subject to the category of repeated crimes are (1) a larceny for which he was sentenced to one year's penal servitude by the Kokura Local Court on June 20, 1946 and (2) also a larceny for which sentenced to a ten months' penal servitude by the Kumamoto Local Court on July 1, 1947.

2. Inventories of evidence

Statement given by the accused in this court

Statement given by the accused before the public procurator

The first protocol of statement given by KURODA Kikue before the judicial police officer

The first protocol of statement given by FUKUYAMA Sumi before the judicial police officer

A protocol of statement given by NAKAMURA Soe before the judicial police officer

A protocol with reference to his previous offenses

3. Application of laws and ordinances

The accused's acts mentioned in (1), 1 fall under Art. 246 pars. 2 and 1 of the Penal Code and acts mentioned in (2), 1 under Art. 252 par. 1 of the same Code.

And owing to his criminal records aggravation of the penalty for a repeated crime shall be imposed respectively regarding his crimes in accordance with Arts. 56, 59 and 57 and as the crimes mentioned in (1) and (2) constitute the concurrent crime the accused shall be sentenced to a penal servitude for two years and three months within the limit of Art. 14 of the Penal Code with the penalty for the graver crime mentioned in (1) increased in accordance with the provisions in the body of Art. 47 and Art. 10 the same Code. The costs of trial shall be charged in whole to the accused in accordance with Art. 181 par. 1 of the Code of Criminal Procedure.

Then the charged facts that the accused was a Korean to whom the Ordinance governing Registration of Aliens shall be applicable and that he landed in Japan in the vicinity of the port of Kobe as a stowaway from Korea in or about November, 1948, without an approval of the Supreme Commander for the Allied Powers, shall be examined.

Judging from all the following inventories of evidence: the statement given by the accused in this Court, a protocol of statement given by the accused before the public procurator, protocols of statement given by SHIMIZU Seiroku and YATA Yujiro before the judicial police officer,

a copy of the struck-off registration book of family of the accused made by the Deputy-mayor in his capacity as acting mayor of Handa-shi in Aichi-ken, a written information to an inquiry about the accused's career made by the headmaster of the Handa Primary School of Aichi-ken, a written reply to an inquiry about the graduate by the director of the Handa Commercial Upper Secondary School of Aichi-ken, and a record and a photograph in the accused's photo card made by the Chief of the Police Station of Ujiyamada-shi, this Court has found that the accused was born between the late SHIMIZU Tsumajiro who was working at the Handa Factory of the Toyo Boseki, Shinden, Handa-shi and his wife UEMURA Chiyo, at No. 248, Shinden, Yamakata, Handa-shi, Aichi-ken on Oct. 2, 1915. He completed the six-year course of the First Handa Ordinary and Higher Primary School in Aichi-ken in March, 1928 and graduated from the Handa Special Commercial School in Aichi-ken on March 20, 1930. In April, 1933 he was enrolled at the entering class of the preparatory course of Senshu University at Fujimi-cho, Kojimachi-ku, Tokyo-shi. But he ruined himself by dissipation and on Oct. 28, 1936 he was sentenced to eight months' penal servitude on the charge of theft by the Handa Local Court. With this as the first offence he committed five offenses including robbery and theft under false names of KAMIMURA Kentaro, SAITO Sanji or GI KEN To beside his real name. And it is evident that he was then in such a mental state as caused him so ardently to wish to step into a new life by entirely casting off the old one that he wouldn't mind even if he be sent to Korea by means of forced repatriation and this ardency drove him to make and hold out a false statement that he was a Korean and smuggled himself into Japan about in November, 1948 and upon this he was charged with a violation of the Ordinance governing Registration of Aliens. There is no trace that he had actually renounced his nationality. Then, it is evident that he is a Japanese not a Korean. Accordingly there is no reason for which the Ordinance governing Registration of Aliens shall apply to this case. After all this case does not constitute any offense. Then this court has pronounced "not guilty" in accordance with Arts. 451 and 336 of the Code of Criminal Procedure.

Thereupon, a judgment has been rendered by this Court as mentioned in the Text.

Yatsushiro Branch,
Kumamoto District Court
Judge SHIMA Nobuyuki

PUBLIC CORPORATION MATTERS

JAPANESE NATIONAL RAILWAYS

Japanese National Railways Notification No. 302

November 24, 1951

The following partial amendments shall be made to the Through Traffic Regulation (Japanese National Railways Notification No. 109 of May, 1950), and shall come into force as from November 25, 1951.

President of Japanese
National Railways
NAGASAKI Sonosuke

(Text is omitted. Refer to the Japanese National Railways Official Gazette dated November 24, 1951.)

PUBLIC NOTICES

ATTORNEY-GENERAL'S OFFICE

Factory Foundation

November 24, 1951

Whereas Bridge-stone Tyre Co., Ltd., 25, Azabu Figura Kata-machi, Minato-ku, Tokyo, has applied for registration of preservation of ownership of the land, buildings, structures, and machinery belonging to Yokohama Plant of the said company at 1, Kashio-machi, Totsuka-ku, Yokohama-shi for the purpose of creating a factory foundation, any person who has a claim over the movable property that is to be included in the aforesaid foundation or any creditor of seizure, provisional seizure or provisional disposition of the abovementioned property, shall file his claim with this Office within thirty-two days from the day of publication of this notice.

The inventory of the said foundation is available at this Office for the inspection of the interested parties.

Totsuka Branch Office,
Yokohama District
Legal Affairs Bureau

Harbour Transportation Business Foundation

November 24, 1951

Whereas Meiko Kaiun Kabushiki Kaisha, 4, 6-chome, Kaigan-dori, Minato-ku, Nagoya, has applied for registration of preservation of ownership of the buildings, structures, machineries, lighters and tug-boats (Port of registry: Nagoya), and other equipments belonging to the same company, 7-1, Showa-cho, Minato-ku, Nagoya, West Pier No.

2 of Nagoya Harbour front of 6-chome, Kaigan-dori, Minato-ku, Nagoya and spot at West Pier No. 2 of Nagoya Harbour for the purpose of creating a harbour transportation business foundation, any person who has a claim over the movable property that is to be included in the aforesaid foundation or any creditor of seizure, provisional seizure or provisional disposition of the abovementioned property, shall file his claim with this Office within thirty-two days from the day of publication of this notice.

The inventory of the said foundation is available at this Office for the inspection of the interested parties.

Furuzawa Branch Office,
Nagoya Legal Affairs Bureau

November 24, 1951

Whereas Isewan Kaiun Kabushiki Kaisha, 3-chome, Minami-kura-machi, Minato-ku, Nagoya, has applied for the registration of preservation of ownership of the lands, buildings, tug-boats and lighters belonging to the longshoremen dept. of Isewan Kaiun Kabushiki Kaisha, 2, 3-chome, Minami-kura-machi, and the spot of the above, located at 48, 5-chome, Koei-cho, Minato-ku, Nagoya for the purpose of creating a harbour transportation business foundation, any person who has a claim over the movable property that is to be included in the above foundation or any creditor of seizure, provisional seizure or provisional disposition of the abovementioned property, shall file his claim with this Office within thirty-two days from the day of publication of this notice.

The inventory of the said foundation is available at this Office for the inspection of the interested parties.

Furuzawa Branch Office,
Nagoya Legal Affairs Bureau

MINISTRY OF LABOR

Public Announcement of Mediation Award for Dispute concerning Payment of Coal Allowance

October 19, 1951

Concerning the aforesaid dispute for which an application for mediation was filed with this Commission by National Railways Workers Union on August 1, 1951, this Commission completed drawing up of a mediation award stated separately as a result of having heard, since this Commission set about mediation, the real circumstances sufficiently from both parties and other parties concerned as well as having made deliberate consideration on the disputing points between the parties and on the data presented. This Commission, therefore, called up today both parties and showed the mediation award, recommending acceptance of it. It is

herewith made public, therefore, to that effect in accordance with the provision of Article 9 of the Enforcement Order of the Public Corporation Labor Relations Law.

Chairman of National
Railways Central
Mediation Commission
FUJIBAYASHI Keizo

Mediation Award (Separate paper)

Tetsu-Cho-1-Shu No. 432-8

October 19, 1951

From: FUJIBAYASHI Keizo, Chairman of National Railways Central Mediation Commission

MIYA Shinkichi, Commission member
TAKANO Minoru, Commission member

To: NAGASAKI Sonosuke, President of Japanese National Railways

TERAYAMA Gensuke, Chairman of National Railways W. U. Central Executive Committee

Mediation Award

Concerning the case on coal allowance in the fiscal year of 1951, for which case an application for mediation was filed with this Commission by National Railways Workers Union on August 1, 1951, this Commission, showing the following mediation plan to both parties concerned, recommends their rapid acceptance of it.

Text

1. The coal allowance to be paid in 1951 fiscal year should be 14,100 *yen* for the employee who is the head of a household and 4,700 *yen* for other employees and Japanese National Railways shall pay rapidly the balance of amount between the allowance already paid and the newly fixed allowance.

As the amount of the newly fixed allowance, however, is not necessarily taken as sufficient, Japanese National Railways Corporation is invited to make effort to the utmost to raise funds from the total amount of wages for 1951 fiscal year with the view of taking measures for additional payment of the allowance.

2. The basic items concerning coal allowance to be paid on and after 1952 fiscal year should be solved fundamentally through another collective bargaining between the parties concerned.

Reasons

1. The principal points maintained by the disputing parties in this mediation case are as follows:

The opinions maintained by National Railways Workers Union:

i. Whole necessary expenses to purchase coal for domestic heating should be granted as coal allowance.

ii. Reasonable calorie of coal for domestic heating should be fixed at 6,500 calories.

iii. Classification of recipients and necessary amount of coal should be 3.7 tons for a household head, 2.5 tons for a person ranking with a household head and 1.2 tons for others.

iv. Amount of money per ton in the coal allowance for 1951 fiscal year should be 7,044.25 *yen* (total amount of coal price 5,373.82 *yen*, expenses for small-scale transportation 261.53 *yen* and tax)

The opinions maintained by Japanese National Railways against those maintained by the Workers Union:

i. It must be taken reasonable that coal allowance to be granted shall be, in its nature, a supplementary fund for the purchasing expenses of coal for domestic heating.

ii. Even 6,200 calories, the amount recommended by National Personnel Authority, are regarded a little too high for reasonable calories of coal for domestic heating.

iii. Appropriate classification of recipients and necessary amount of coal should be 3 tons for a household head and 1 ton for others and in enforcement of this plan, area difference in Hokkaido should be taken into consideration.

iv. The amount of coal allowance to be granted in 1951 fiscal year should be 4,700 *yen* per ton alike government workers.

2. This Mediation Commission, having regard to the development and others of disputes which had already taken place concerning the allowance for coal, made careful deliberation by hearing the detailed situation from both parties concerned and making various investigation since the beginning of this mediation as well as listening to the opinion of the Sapporo Local Mediation Commission of the National Railways. As a result, this Commission recognized it most proper in the present situation that the solution of this case should be divided into the problem on the amount to be paid in 1951 fiscal year and the fundamental problem concerning coal allowance.

3. In regard to the amount to be paid as coal allowance in 1951 fiscal year, this Commission recognized, in the light of the experience of coal allowance paid in 1950 fiscal year, actual preparation to purchase coal for employees' domestic heating and others in 1951 fiscal year, actual situation of budget and accounting of Japanese National Railways and procedures towards the National Public Servants, that 14,000 *yen* to family supporter and 4,700 *yen* to others should be paid and the Japanese National Railways should pay immediately the balance between the said amount and the amount already paid.

Before reaching this conclusion, however, this

COMPANIES AND OTHERS

Notice re Calling for Payment for Stocks

November 24, 1951

Notice is hereby given in accordance with the provision of Article 213 of the former Commercial Code that the payment for the following stocks is not rendered yet notwithstanding the notification that the 3rd (final) payment for new stocks (¥25 per stock) by May 1, 1950.

And accordingly, stockholders are requested to pay for their stock-holdings with interest for arrears at the rate of 4 *sen* per ¥100 per diem for the period from May 2, 1950 until the day of payment not later than December 20, 1951.

In case of failure to do so by the aforesaid period, the stocks shall be disposed of on the authority of the company.

Teikoku Sankin Kogyo K.K.
President & Director:
Hirosuke Ishikawa
1, 8-chome, Ginza, Chuo-ku,
Tokyo

(Description Omitted)

Notice re Amalgamation of Companies

November 24, 1951

Notice is hereby given in accordance with the provisions of the Commercial Code that at the stockholder's general meetings of the undermentioned companies respectively held on November 16, 1951, it was decided that A company should be merged with B company and the former continue to exist and the latter be dissolved on the effectuation of the said amalgamation.

In this connection, any creditor who has objection to the said decision is requested to report to that effect to the company concerned within two months from the day following publication of this notice.

- (A) K.K. Tabataya Shoten
11, 2-chome, Nihombashi
Horidome-cho, Chuo-ku, Tokyo
(B) K.K. Waso Kaikan
Address: ditto

Reorganization Notice

November 20, 1951

Notice is hereby given that at the members' general meeting held on Nov. 18, 1951, it was decided to reorganize its constitution of a limited liability company to be incorporated as a joint-stock company.

Any creditor who has objection to the said decision is requested to notify the company to that effect within two months from the day of publication of this notice.

Chugoku Seifuku Yugen
Kaisha
2, Shimo-ishii, Okayama-shi

Commission itself made enough examination and thorough discussion of the draft of mediation and various investigation data made by the Sapporo Local Mediation Commission of the National Railways, of actual situation of using the supply department for purchasing heating coal in 1951 fiscal year, and of the recommendation of the National Personnel Authority, but did not reach final decision easily because there was such opinion as the amount to be paid for coal allowance mentioned in paragraph 1 of the text should have some additional payment.

The necessity of additional payment was recognized, but to decide the amount immediately was difficult from various situation and deemed not necessarily wise. Therefore, the amount of additional payment was not pointed out. However, the Japanese National Railways is requested to take the measures for additional payment by making the utmost budgetary effort to leave margin in the total amount of wages for 1951.

4. As regards the fundamental problem on coal allowance, the Sapporo Local Mediation Commission of National Railways already indicated in the mediation award concerning coal allowance in 1950 fiscal year the detailed views of (1) nature of coal allowance, (2) proper calorie, and (3) division of payment and necessary tons based upon scientific sources, and also the Public Corporation Arbitration Commission pointed out in the arbitration award No. 4 that this problem should be desirable to be deliberated furthermore by both parties concerned and the matters to be concurrently examined be (1) relation of coal allowance with cold-area allowance and area allowance, (2) establishment of differential in Hokkaido, (3) payment in kind or collective purchasing system, (4) necessary tons, and (5) coverage of payment.

However, it is deemed that this time both parties concerned have seldom made the collective bargaining of these points. It is urgently necessary for solution of disputes concerning coal allowance which happen every year to re-examine how the coal allowance should be fixed and to establish the fundamental matters in general.

Therefore, both parties concerned are requested to examine immediately and fully the purpose of the said mediation award and arbitration award, actual preparation to purchase coal for domestic heating and others and relation with other allowance to establish the fundamental matters, thereby aims at the fundamental solution.

In addition, it is requested that the written answer to this mediation award should be presented by Oct. 19, 1951.

Public Notice

November 24, 1951

Notice is hereby given in accordance with the provision of Article 2 paragraph 1 of the Law concerning Security for Loan from U.S. Aid Counterpart Fund, etc. for Electric Enterprise that the undermentioned company is in debt since November 15, 1951 as follows in pursuance of application of the said Law:

Chugoku Denryoku K.K.
(Chugoku Electric Power
Co., Ltd)

Description

1. Style of Electric Enterprise:
Chugoku Denryoku K.K.
2. Location of the Enterprise:
33, Ko-machi, Hiroshima-shi
3. Loaned from:
Minister of Finance
4. Amount loaned:
¥170,000,000 out of ¥231,000,000
5. Ratio of Interest on Loan:
7.5% per year
6. Method and Period of Redemption:
¥4,620,000 shall be redeemed by instalments at the end of March and September every year commencing September 30, 1957, and the residue shall be completely redeemed on March 31, 1982.
7. Method and Period of Payment of Interest:
Interest shall be paid at the end of March, June and September and December 20 every year.
8. Other matters for reference:
Expenses for additional equipment works.

Notice re Schedule for Free Delivery of New Stocks

November 24, 1951

To: Stockholders and other parties concerned:

Notice is hereby given that in case at the special stockholders' general meeting to be held on the latter part of December, 1951 inclusion of a part of revaluation reserve into the capital shall be brought up for discussion and it shall be passed

without any amendment, new 50-yen stocks shall be delivered free of charge to stockholders as of 4:00 p.m., December 31, 1951 at the rate of one to one.

And accordingly, those who have not yet finished their transfer of stock certificates are requested to complete their transfer of stock certificates by 4:00 p.m., December 31, 1951 after the concluding day of the said general meeting and the regular stockholders' general meeting scheduled to be held on the same day. However, at present the transfer of stock certificates is under suspension.

Nihon Soko K.K.

Notice re Resolution at Regular Stockholders' General Meeting

November 19, 1951

To: Stockholders;

Notice is hereby given that at the regular stockholders' general meeting of the undermentioned company held on November 17, 1951, resolution was passed as follows:

Osaka Dambo Shokai,
K.K. Osaka Denki Shokai
President & Director:
Saburo Sugaya
37, 1-chome, Edobori Minami-
dori, Nishi-ku, Osaka

Matters Resolved

1. Re: Recognition of business report for the 22nd term (commencing Dec. 1, 1950, and ending Sept. 30, 1951), inventory, balance sheet, loss and profit statement and draft of profit.
2. Re: Recognition of the 2nd revaluation of assets and total sum of revaluation amount.
3. Re: Flootation of new stocks (face-value: ¥50) according to inclusion of a part of revaluation reserve into the capital.
4. Re: Free delivery of the said stocks to the stockholders as of 5:00 p.m., November 17, 1951 at the rate of one to one.
Every items abovementioned were recognized and adopted without any amendment.
5. Re: Re-election of all the directors and auditors due to the expiry of their term.
All of them were re-elected and re-appointed.